

10. JAHRGANG JULI 2008

# BÖDEL*in*fo

Offizielles Mitteilungsblatt für Vereine, Institutionen und Gewerbe von Interlaken, Matten, Unterseen, Beatenberg, Bönigen, Därliken, Gsteigwiler, Habkern, Isefswald, Leissigen, Niederried, Oberried/Ebligen, Ringgenberg/Goldswil, Saxeten, Sundlauenen und Wilderswil.



**DAS INTERVIEW:  
EIN LEBEN MIT MUSIK**

Stefan Dorner – Musiker, Gsteigwiler

# HD DIGITAL – DER FACHMANN BEI IHNEN ZU HAUSE

## BERATUNG / VERKAUF / SUPPORT VON

Computer & Zubehör  
Radio/TV & Zubehör  
(Satelliten- und Kabelfernsehen)  
Alarmsysteme  
Webdesign

Dank der guten Zusammenarbeit mit **StK-Webdesign** können wir neu auch professionelle und kostengünstige Webauftritte anbieten.

Wir kommen zu Ihnen nach Hause  
Wir bieten konkurrenzfähige Preise  
Ihre Zufriedenheit ist uns wichtig

### Aktionen bis 31.07.2008

- Zu den neuen InFocus Beamern **gratis eine Ersatzlampe**
- Den HDTV Sat. Receiver **Vantage HD6000 für 549.– statt 720.–**
- Zum Beamer InFocus IN82 **gratis eine PlayStation 3**

Details unter [www.hddigital.ch](http://www.hddigital.ch)



### HD Digital

Beat Bieri  
Altes Schulhaus  
3803 Beatenberg

Tel. 079 396 88 70  
[www.hddigital.ch](http://www.hddigital.ch)  
[mail@hddigital.ch](mailto:mail@hddigital.ch)

# HD DIGITAL

B. Bieri • Beatenberg  
Computer und Home Elektronik

## EDITORIAL

### Sommer



Nöldy Baumann  
Präsident IG Sport Bödeli  
Unterseen

Auf dem Papier ist er da – der Sommer. Aber das ist so eine Sache mit ihm in der Schweiz. Viel Regen, viele Gewitter, heisse Sommertage eher selten. Umso mehr geniessen wir die Tage, an welchen wir auch nach 22.00 Uhr noch im Shirt draussen verweilen können. Mit Freunden im Garten oder auf einer der vielen Terrassen eines Restaurants. Doch aufgepasst nach 22.00 Uhr ist Nachtruhe, gemäss Lärmschutzkonzept wollen ab dieser Zeit die Bödeler und seine Touristen schlafen – auch wenn es draussen angenehm warm ist und auch am Wochenende – wollen Sie das? Die kurze Zeit des Sommers wäre die Zeit der Dorf- und Sommerfeste. Viele gab es früher, wenige gibt es heute noch. Die meisten möchten sie, aber niemand will sie vor seiner Haustüre.

In den Ferien im Ausland geniesst jedermann/frau die Unterhaltung, man will etwas erleben, man ist ja schliesslich in den Ferien. Aber hier zu Hause, da hat man doch ein Recht auf seine Ruhe, jederzeit und jeden Tag. Hat man das? Wir wollen in der obersten Liga der Touristenorte mitspielen, gemäss Studie will sich Interlaken u. a. im Bereich Events positionieren. Aber bitte nur so, dass es niemanden stört. Ist das realistisch?

Ja, aber nur wenn zwei Voraussetzungen erfüllt sind. Erstens braucht es eine Organisation, will heissen: nicht alles an einem Ort, sondern verteilt auf die vielen idealen Plätze, die im Zentrum von Interlaken vorhanden sind. Zweitens braucht es Toleranz gegenüber den Mitmenschen.

Im Zentrum eines weltbekannten Touristenortes zu leben hat viele Vorteile, man sollte jedoch auch

bereit sein in der kurzen Sommerzeit etwas mehr Ausgelassenheit zu tolerieren. Im Zentrum leben und die Ruhe vom Land geniessen, in einem Touristenort – etwas viel verlangt – finde ich.

Sommerfeste sind ein wichtiger Bestandteil einer Gemeinschaft, sie verbinden, sie sind Teil unserer Kultur. Es muss doch möglich sein, dass diese auch in Interlaken stattfinden. Nicht in einem Keller oder in einem Saal, sondern draussen an der frischen Luft, im Zentrum, wie es in vielen südlichen Ländern gemacht wird. Oder am Interlatina, ein Anlass der auf dem Bödeli schon zur Tradition gehört. Einige Tausend Besucher haben in den vergangenen Jahren die Lebensfreude der Südamerikaner in sich eingesogen. Tanzen zu Musik, die nicht nur Völker, sondern auch Generationen verbinden. Es ist doch einfach schön, wenn Grosseltern, Eltern und Kinder zur gleichen Musik tanzen und daran auch noch Freude haben.

Ich wünsche allen einen schönen, warmen Sommer und geniessen Sie die wenigen Wochenende, an denen Sie auch nach 22.00 Uhr noch draussen verweilen können.

### IMPRESSUM

Herausgeber/Realisation/  
Datenannahme für alle  
Beiträge/Inserate/Vereine

Weber AG Verlag,  
Sibylle Dräyer, Beatrice Aebi  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt  
Tel. 033 336 55 55, Fax 033 336 55 56  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Leitung BödeliInfo  
Inserate und  
Gewerbeseiten

Doris Wyss  
Brunnengasse 163 E, 3852 Ringgenberg  
Tel. 033 822 33 54, Fax 033 822 03 54  
e-mail: [boedeli-info@weberag.ch](mailto:boedeli-info@weberag.ch)

Vertreter des Vereinskongress

Peter Wenger, Präs. Vereinskongress  
Postfach 336, 3800 Interlaken  
Tel. 077 430 17 35  
Nöldy Baumann, Präs. IG Sport Bödeli  
Natel 079 632 76 70

Druck

Titelseite  
Foto

Auflage  
Erscheinungsweise

Inserate- und Redaktionsschluss Freitag, 11. Juli 2008

Ilg AG, Druckerei & Verlag, 3752 Wimmis  
Stefan Dörner, Gsteigwiler  
Andrea Eggen  
15 100 Expl.  
12 x jährlich, jeweils am 1. des Monats

⇒ Dauerhaft erfolgreich Tanken ⇐

# feel well fitness

im Bödelibad in Unterseen



...besser raus als reingekommen und ein Gewinn an Lebensenergie!

079 407 62 88 · [www.boedelibad.ch](http://www.boedelibad.ch)

⇒ Schule für Kinder und Erwachsene ⇐

# Karate Do Shotokan

Kammistrasse 11 in Interlaken



079 311 13 45 · [www.fitpoint.net](http://www.fitpoint.net)

⇒ Das Kraftstudio mit 24 Std. Zutrittssystem ⇐

# Fitpoint Fitness

Wychelstrasse 6 in Matten



079 311 13 45 · [www.fitpoint.net](http://www.fitpoint.net)



## Krankenpflege zu Hause

Kostenlose Beratung · Verkauf und Vermietung  
Anerkannter Krankenkasse anerkannte Abgabestelle



Miete Fr. 75.-/Mt.

- komfortables Elektro-Pflegebett
- Antidekubitusmatratze
- Patientenheber
- Badelift



Miete Fr. 55.-/Mt.

(inkl. Bremse für Begleitperson)

- Rollstühle und Zubehör
- Elektro-Rollstühle
- Scooter
- Rollatoren
- Nachtstühle
- Gehhilfen

Apotheke Dr. Portmann · Höheweg 4 · 3800 Interlaken  
Tel. 033 828 34 36 · Fax 033 828 34 30 · [www.portmann.ch](http://www.portmann.ch)



## Sommer im Des Alpes, dem Treffpunkt in Interlaken!

Konzert im Garten, Eintritt frei:

- Do. 3.7. 20.00h Jodlerklub Bönigen & Alphorn
- Fr. 4.7. 19.30h MG Därstetten
- Do. 10.7. 19.30h Tres Pesetas *Gitarrentrio*
- Fr. 11.7. 19.30h Blaskapelle Selve Thun
- Do. 17.7. 19.30h Kapelle Klaus Schlatter
- Fr. 18.7. 19.30h Burgfluh Musikanten Wimmis
- Do. 24.7. 20.00h Jodlerklub Matten & Alphorn
- Fr. 25.7. 20.00h MG Ringoldswil
- Do. 31.7. 19.30h Pan Y Queso *Septett Kuba*
- Fr. 1.8. 19.30h Steelband Oelwechsel Spiez

Täglich - 24.00h warme Küche & Holzofenpizza!

Herzlich willkommen!



RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Interlaken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## INHALTSVERZEICHNIS

INTERVIEW	7-9
KOLUMNE	10-11
GEWERBESEITEN	13
Am Puls Lifestyle, Unterseen	13
POLITIK	15
Einwohnergemeinden Interlaken, Matten, Unterseen	15
INFOSEITEN	17
Beatenberg Tourismus: Panorama-Tennisplatz Beatenberg	17
Sven Ruchel: Besser hören	19
Béatrice Tschannen: Gesundheit	21
Max Mattmüller: Auto	23
Annina Dauwalder: Heimtierpflege	24-25
Daniel Aemmer: Computer	27
Damiano Della Torre: Impression de cuisine	29
Silvia Recrosio: Podologie	31
Martin Gafner: Bücherecke	34
VEREINE UND ORGANISATIONEN	39
Förderverein Trinkhalle	39
Tauchclub Interlaken	41
Dorfmuseum Bönigen	42
Landschaftstheater Ballenberg	43
Club Chicha de Jora	48
Theater Interlachen	49
Harder-Potschete Verein	50
Musikgesellschaft Ringgenberg	51
Jungfrau Music Festival	52
Tell-Freilichtspiele Interlaken	53
Schweiz. Club für Tschechoslowakische Wolfshunde	55
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz	57
TIERE SUCHEN EIN ZUHAUSE	54
WETTBEWERB	56
KREUZWORTRÄTSEL	58
VERANSTALTUNGEN	59, 61, 63

# BÖDELinfo

Liebe InserentInnen  
Liebe LeserInnen

Im kommenden August feiert das Informationsmagazin BödeliInfo sein 10-jähriges Bestehen (1998–2008).

## JUBILÄUMS-APÉRO

MITTWOCH, 30. JULI 2008

18.00 – 19.00 UHR

IM RESTAURANT DES ALPES, INTERLAKEN

Gerne möchten wir dieses Ereignis zusammen mit Ihnen feiern und laden Sie herzlich zu diesem Anlass ein.

Herzlichen Dank an dieser Stelle für Ihre Treue.

**DAS BÖDELinfo -TEAM**

Nöldy Baumann, Albert Lüthi, Peter Wenger  
Annette Weber, Doris Wyss, Sibylle Dräyer

## INTERVIEW

# Stefan Dorner: «Musik ist das Beste, das du machen kannst!»

Mit neun Jahren hat Stefan Dorner die ersten Klavierstunden besucht – heute, fast vier Jahrzehnte später, ist er ein bekannter Pianist, auf den das Bödeli stolz sein kann. Mit viel Elan setzt er sich für die Durchführung des Interlatina Festivals ein und gibt als Lehrer an der Musikschule sein Können weiter. Der zweifache Vater ist überzeugt, dass Musik das Leben bereichert.

**Stefan Dorner – wolltest du immer schon Musiker werden?**

Alle, die mich kannten, fragten sich, weshalb ich nicht direkt Musiker wurde... Mein Vater meinte, man solle zuerst einen rechten Beruf lernen – mein Klavierlehrer war übrigens der gleichen Meinung. Für mich selber wurde es in der 8./9. Klasse zum Thema, allerdings hatte ich nicht den Mut, mich selber zu entscheiden.

**Du hast eine Lehre als Radio- und TV-Elektroniker gemacht – wie kam es schliesslich zur Veränderung?**

Damals, als ich im Verkauf von Unterhaltungselektronik arbeitete, hatte ich ein einschneidendes Erlebnis: Selber hatte ich nie einen Fernseher; ich fand das keine gute Sache. Eines Tages kam eine Kundin zu mir, die ihrer Kinder wegen einen Fernseher kaufen wollte – sie fand das eigentlich nicht nötig, denn sie las viel lieber. Ich riet ihr also davon ab, das Gerät zu kaufen... und merkte dann, dass ich wohl doch am falschen Ort bin und habe bald darauf meine Kündigung eingereicht.

**Welche Bedeutung hat Musik für dich?**

Musik und selber Musizieren ist das Beste fürs Leben!



Stefan Dorner,  
Gsteigwiler,  
Musiker

Jahrgang 1961, Tochter Rose Marie (6-jährig), Sohn Stefan (15 Monate), Freundin und Mutter der Kinder Marilyn Kindelan.

**Beruflicher Werdegang:**

Lehre als Radio- und TV-Elektroniker, Sprachaufenthalt in England, 10 Jahre Berufspraxis in der Unterhaltungselektronik, Jazzschule Bern, Konservatorium Biel für elektronische Tasteninstrumente, Studien der kubanischen Musik in Kuba, Mitglied verschiedener Bands, Lehrer für Klavier und Keyboard, verschiedene Reisen rund um die Welt, davon 25 Kubareisen.

**Welche Instrumente haben es dir besonders angetan?**

Professionell spiele ich Tasteninstrumente. Das Klavier ist mir dabei am liebsten. Daneben gefallen mir die kubanischen Schlaginstrumente sehr gut. Gesang ist das zentrale Element der Musik. Jedes Instrument ist eigentlich die Imitation der menschlichen Stimme. Ich singe selber nicht, habe jedoch



Er entlockt dem Flügel im Musikkeller kubanische Rhythmen und Klänge – Stefan Dorner im Element.

immer gute SängerInnen um mich. Wenn ich musiziere, singe ich allerdings innerlich mit – Ray Charles sagte einmal: «Ein Instrument zu spielen ist wie innerliches Singen» – das sehe ich genauso.

#### Mit welchen Bands spielst du momentan?

Aktuell nur bei Pan y Queso, zu deutsch «Brot u Chäs» und bei Salsardiente. Ich habe schon in diversen Bands gespielt und bin momentan daran, mich neu zu orientieren und plötzlich kann daraus etwas ganz anderes werden. Manchmal muss man sich verändern.

Es kommt auch immer wieder vor, dass ich als Begleitpianist aushelfe. Zudem spiele ich an speziellen Anlässen in Bands mit freier Besetzung oder wenn mal irgendwo jemand ausfällt oder aussteigt. Diese vielen unterschiedlichen Einsätze sind sehr gut – ich muss oft improvisieren und mich somit dem stellen, das ich meinen Musikschülern als Lehrer beibringen möchte.

#### Welche Stilrichtungen haben es dir vor allem angetan?

Ich bin für alle Stilrichtungen offen. Es muss einfach grooven! Alle Volksmusiken der Welt haben Groove – ob in Kuba, in Griechenland oder wo auch immer – da geht die Post ab! Der Schweizer Volksmusik fehlt dieser Groove leider oft. Wohl, weil die Schweiz immer ein bisschen in Verteidigungshaltung und nicht sehr innovativ ist. Jeder, der hier



Stefan Dorner mit seiner Familie: Marilyn Kindelan, Sohn Stefan und Tochter Rose Marie.

etwas Neues machen will, muss sich durchsetzen und sich erklären, weshalb seine Idee gut ist. Man muss offen sein und viele Einschränkungen missachten – so findet plötzlich das Alphorn seinen Platz in modernem Jazz. Eben – es muss grooven, das ist es, was alle fasziniert!

#### Deine besondere Liebe gilt dem Land Kuba. Weshalb?

Die kubanische Musik ist wahnsinnig faszinierend. Durch sie habe ich gelernt, dass Volksmusik immer mit Tanz und Bewegung zu tun hat. In Kuba kann jeder tanzen und singen! Die Latinomusik faszinierte mich immer schon – in Kuba sind in der Geschichte durch den Sklavenhandel viele verschiedene Menschen aufeinander getroffen. Diese Vermischung zwischen Menschen mit katholischem Glauben und dem afrikanischen Kult hat dazu geführt, dass verschiedenste Rhythmen entstanden sind. Und um Rhythmus geht es doch überall – wenn man im Rhythmus ist, hat man gewonnen!

#### «Wenn man im Rhythmus ist, hat man gewonnen!»

#### Auch deine Freundin ist Kubanerin.

Ja, wir lernten uns in Kuba bei einem Künstlertreffpunkt kennen. Wir sind stolze Eltern zweier Kinder und meine Familie besucht mich momentan erst-

mals für längere Zeit in der Schweiz. Tanzen und Kommunikation sind die besten Mittel, um sich kennen zu lernen. Man merkt, wie der andere sich bewegt, kommt sich näher und riecht einander. Beim Tanzen zeigt sich ein Mensch von einer anderen Seite – es ist überhaupt nicht so, dass ein Mensch, der den gängigen Schönheitsidealen entspricht, auch beim Tanzen gut aussieht. Oft sind beleibtere Menschen im Tanz viel lockerer und strahlen mehr aus. Es geht hier um eine sehr natürliche Erotik, die in Kuba stark gelebt wird.

#### Du hilfst bei der Organisation des Interlatina Festivals mit – zum wievielten Mal findet es dieses Jahr statt?

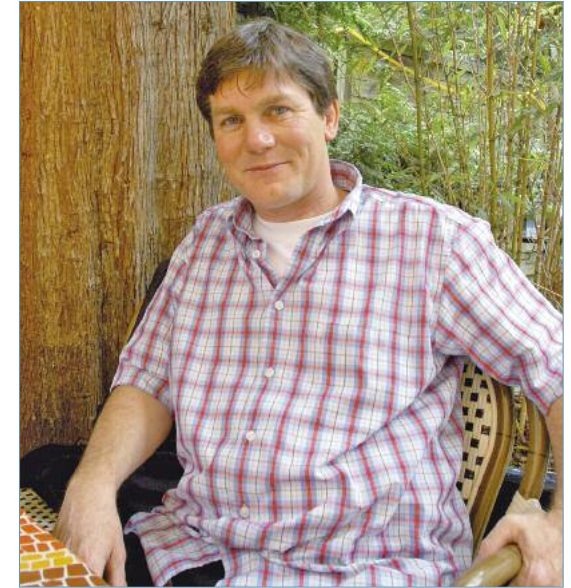
Es findet vom 25.-27. Juli zum 9. Mal statt. Leider war es nicht möglich, eine Bewilligung für die Durchführung auf einem der öffentlichen Plätze im Zentrum von Interlaken zu erhalten. Hinter uns liegt ein Jahr tiefster Depression – ich bin von unseren Politikern schwer enttäuscht. Ich finde, man sollte solche Feste auf all die gut geeigneten Plätze in Interlaken verteilen – so wären Anwohner einmal im Jahr mit einem Fest konfrontiert, dafür gäbe es einige tolle Anlässe für die Bevölkerung!

#### «Es muss grooven!»

Nun findet das Festival um und im City Hotel Oberland/Las Rocas in der Nähe des Marktplatzes statt, zudem werden wir nur bis 22 Uhr draussen Musik machen, so tangieren wir die Nachtruhe nicht. Weltweit einmalig in Interlaken: Ein Sommer-Latinofest, das um 22 Uhr nach drinnen verlegt wird...

#### Was ist dir als Lehrer an der Musikschule Interlaken besonders wichtig?

Die Musik muss an erster Stelle sein und nicht die Noten. Das Gehör hört 22 Mal mehr als die Augen sehen – wer hören kann, kann rechnen, schreiben, kommunizieren – deshalb sollte man Musik übers Hören lernen. Professor Kurt Pahlen, er war ein Lehrer von mir, ist überzeugt, dass die ersten beiden Jahre Musikunterricht gänzlich ohne Noten sein



«Das Bödeli hat mich geerdet.»

sollten. Noten sind zweitrangig – es geht ums Hören! Erst dann kann man spielen – die Musik machst immer du, nie dein Instrument.

#### In welchen nächsten Konzerten bist du zu sehen?

Die nächsten öffentlichen Anlässe sind das Interlatina Festival und am 31. Juli im Restaurant Des Alpes ein Auftritt mit Pan y Queso, wo ich mit Musikern aus Kuba und Panama spiele.

#### Ich musiziere auf dem Bödeli, weil...

...das Bödeli mich geerdet hat. Gute Erdung ist wichtig. Ich bin aber frei zum Abfliegen – es wird weitergehen und ich bin offen...

#### BödeliInfo dankt Stefan Dorner für den Einblick in seine Leidenschaft Musik!

Interview und Bilder: Andrea Eggen

# «Bödelig»



Kolumne von

Albert Lüthi, Interlaken  
ehem. Präsident Vereinskongress  
a.luethi@quickenet.ch

## «Es suubers Bödeli»

Wie vielen Mitbürgerinnen und Mitbürgern sind mir wegwerfener Abfall und Sprayereien ein grosses Aergernis. Ich möchte an dieser Stelle einmal meinem Unmut über dieses Uebel Luft machen und zu mehr Ordnung und Verantwortungsbewusstsein aufrufen.

### Man hört und liest immer wieder von «Littering». Was heisst das?

Littering ist ein englischer Begriff und heisst:

- achtloses Wegwerfen von Gegenständen
- negatives Verhalten der Bürger und Bürgerinnen
- Bequemlichkeit, Gleichgültigkeit, Provokation, mangelndes Verantwortungsbewusstsein usw.

Sicher haben Sie, liebe Leserin, lieber Leser, selber schon festgestellt dass ganz besonders unsere schöne Promenade am Höheweg immer wieder stark unter dieser Wegwerfgesellschaft leidet. Höheweg und Schuhgässli sind beliebte Treffpunkte für Jugendliche und Alkis aus der ganzen Region. Was dort, ganz besonders an Wochenenden, an Abfall liegen bleibt ist enorm.



- ▲ Auf der Höhewegpromenade sind neben normalen Abfallkübeln auch Abfall-Sammelfässer aufgestellt
- ▼ Die Gemeinde Interlaken bittet mit Plakaten, keine Gegenstände wegzwerfen



- ▲ Kandelaber auf der Höhewegpromenade werden verklebt und verschmiert
- ▼ Achtlos weggeworfene Zigarettenstummel «zieren» die Höhewegpromenade



Die Mitarbeiter des Interlakener Bauamtes sind täglich unterwegs um diesen Abfall zusammen zu wischen und zu entsorgen. Unsere Prachtpromenade mit ihren schönen Blumenbeeten und den schattigen Bäumen ist ein beliebter Treffpunkt von tausenden in- und ausländischen Gästen und vielen Einheimischen. Die Promenade soll bei diesen Besuchern einen guten Eindruck hinterlassen. Aber diese Verschmutzung macht auf die Gäste und auch auf uns Einheimische einen sehr schlechten Eindruck.

Damit die Gäste und wir Einheimischen den anfallenden Abfall problemlos entsorgen könnten, hat die Gemeinde grosse Abfalltonnen sowie viele Abfallkübel platziert. Aber eben, es nützt nichts, wenn man zu bequem ist, zwei drei Schritte zu diesen Entsorgungsstellen zu machen. Eine grosse Bitte habe ich an die Zigarettenraucherinnen und -raucher. Bitte werft eure Zigarettenstummel nicht einfach auf den Boden, sondern entsorgt sie in den Abfallkübeln.

Noch etwas das unschön ist: Die Gemeindegärtner und die Mitarbeiter von Gosteli Gartenbau haben am Höheweg und an verschiedenen Orten Blumenrabatten mit wunderschönen Blumen angepflanzt. Aus diesen Blumenrabatten werden durch Vandalen öfters Blumen ausgerissen und weggeworfen.

Auch Sprayereien sind ein grosses Aergernis. Hauswände, Kandelaber, Gartenmauern etc. werden sinnlos verschmiert. Wozu?

Helfen Sie mit: Es wäre schön, wenn alle Mitbürgerinnen und Mitbürger, auch junge, sowie unsere Gäste mithelfen würden das Abfallproblem zu lösen. Abfall, Zigarettenstummel, Kaugummi usw. bitte in die bereitgestellten Abfallgefässe werfen. So können wir alle mithelfen, die Arbeit der Bauamt-Mitarbeiter zu erleichtern und helfen erst noch der Gemeinde Kosten zu sparen.

**Helfen wir alle mit, dass wir in unserer wunderschönen Umgebung «es suubers Interlake» ja, «es suubers Bödeli» haben!!!**

## Biergarten zur Grillzange

Hesch scho gehört? Im DU LAC ds Därlige gäbs e Biergarte im Innehof u de müess me ds Fleisch ersch no säuber grilliere, unglouublich.

**Öffnungszeiten (jeweils ab 16 Uhr):**  
Juni bis September: Freitag bis Dienstag

www.du-lac.ch, info@du-lac.ch, 033 821 61 51



**Einmaliges Angebot:**

**30% RABATT**  
auf der Sommerware

**am puls**  
trends sei dank!

barbara mlinar bahnhofstrasse 29  
ch-3800 interlaken-unterseen (nur gültig mit diesem Inserat)

**VELO-CENTER AMACHER MATTEN INTERLAKEN**

**Test-Elektrovelos**  
von Giant und Flyer

Grosse Kleider-Auswahl

Verschiedene Aktionen!

**Beat & Petra Amacher** ● Hauptstrasse 40, 3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 823 18 81 ● Fax 033 823 19 26 ● amacher.b@freesurf.ch

Sie feiern - wir fahren



**Toni Tours & Taxi**

CH- 3800 Interlaken  
☎ 0800 80 00 13  
www.toni-tours.ch

**Migros Restaurant Interlaken:**

# Sonntag geöffnet

**6. Juli bis 10. August 2008**  
**10.00 – 17.00 Uhr**

Interlaken **MIGROS Restaurant**



## Tanz der Formen, Spiel der Farben, Flirt der Sinne –

das Modefest kann beginnen...

Lifestyle – DAS Wort, das in keiner aktuellen Werbekampagne fehlen darf. Lifestyle ist mehr als nur «Lebensstil». Lifestyle steht für Kunst, Design, Esskultur und Freizeitvergnügen. Eben für das, was unser Leben **schöner** macht.

In der Modewelt ist der Herbst eingetroffen. Die Modegeschäfte bieten Ihnen schon den Herbst an, doch wir sehnen uns noch nach Sommer. Weibliche Formen – wie in den 50ern oder 60ern Filmen – geben uns ein tiefes Bewusstsein «schön als Frau auf der Welt zu sein». Diese tiefe Lust nach Weiblichkeit ist auch die Folge jahrelangem funktionieren. Mal sich entspannen und nicht andauernd das Gefühl haben – man hätte schon lange sollen – erweckt die weiche Weiblichkeit.

In der Weiblichkeit ist eine tiefe Spannung, weil diese nicht wirklich aus einer Geraden besteht und diese interne Landschaft zu erfüllen, ist immer wieder aufs Neue eine spannende Reise. Bei uns werden die Frauen bedient und verwöhnt, doch jede Kundin muss sich auf diese Reise einlassen. In den letzten Jahren haben sich aber Berührungsgängste in den Frauen ausgedehnt und nicht jede Frau kann so loslassen, dass man sie fühlen kann und somit ihr optimales äusseres Bild zu erschaffen. Mit diesen äusseren Bildern im Spiegel würde man ganz viel über sich selbst erfahren und die Aura ist somit viel weiter. Der Genuss mit sich selbst so wunderschön.

Ich liebe meinen Beruf, er ist für mich Berufung, weil es jeden Tag aufs Neue eine Herausforderung ist. Man kann schon planen, doch ob Planung in einer Dienstleistung real ist – ist wie eine tag-tägliche Wundertüte, und wer möchte nicht jeden Tag «ein geheimes Geschenk»!

Die Lust nach individuellen Mitmenschen ist meine Antriebskraft. Es ist jeder Mensch so einmalig – auch wenn man in seinem Gegenüber manchmal eine Seelenverwandtschaft fühlt. Der Mensch gegenüber ist aber immer sehr individuell und eigenständig. Diese Herausforderungen sind wie ein Jungbrunnen – man muss immer bereit sein, Lust für seine Mitmenschen aufzubringen. Dies braucht zwar sehr viel Energie, lässt aber keine Lebensmüdigkeit aufkommen. Die Liebe zu fühlen und zu verstehen ist die Leitplanke, etwas von dem Verstandenen in der Seele ins optische Aussenbild zu projizieren – ist der Gewinn.

**Beachten Sie bitte auch das Inserat auf der nebenstehenden Seite.**

Wir freuen uns auf Sie!

**Barbara Mlinar, Am Puls Lifestyle**  
Bekleidung/Unterwäsche, Geschenkartikel  
Bahnhofstrasse 29, 3800 Unterseen  
Telefon 033 823 19 22, Fax 033 823 19 50

Der Förderverein Ried Wilderswil  
in memoriam Lili Wach-Mendelssohn präsentiert

Zwei Sonntagskonzerte mit der  
**Pianistin**  
**Patricia Pagny**

Sonntag, 6. Juli 2008  
um 11.00 Uhr und um 15.30 Uhr  
Ried bei Wilderswil

Werke von  
Johann Sebastian Bach  
Toccata in d moll  
BWV 913

Felix Mendelssohn Bartholdy  
4 Lieder ohne Worte  
aus Opus 19

Robert Schumann  
Fantasie in C Dur  
Opus 17  
Fassung 1836

Eintritt CHF 40.-  
Platzzahl beschränkt.  
Vorverkauft unter 0848 38  
38 00, beo-tickets.ch,  
Wilderswil Tourismus oder  
weiteren VV-Stellen.

öffentlicher Verkehr  
Konzertbeginn 11.00 Uhr, 6. Juli  
Postauto ab Bahnhof Wilderswil 10.30 Uhr  
Konzertbeginn 15.30 Uhr, 6. Juli  
Postauto Buchung am Vortag bis 12.00 Uhr unter 033 822  
16 38

Autofahrt  
Ausfahrt Wilderswil. Auf Hauptstrasse Richtung Lüt-  
schinentäler. Gemäss Wegweiser „Saxeten“ von der  
Hauptstrasse rechts in die Saxetenstrasse bergwärts  
fahren und Halt unmittelbar nach der vierten Haarnadel-  
kurve. Parkmöglichkeiten auf der Saxetenstrasse.

POLITIK



EINWOHNERGEMEINDEN  
INTERLAKEN,  
MATTEN & UNTERSEEN

## Anerkennungspreis von 2500 Franken

Die Einwohnergemeinden Matten, Interlaken und Unterseen setzen je einen Anerkennungspreis von 2500 Franken für ehrenamtlich erbrachte Leistungen in den Bereichen Sport, Kultur und Soziales aus.

Die Leistung wird bewertet nach Kriterien, welche im Reglement über die Anerkennung sportlicher, kultureller und sozialer Leistungen und der zugehörigen Verordnung festgehalten sind.

Gehrt werden können Personen mit Wohnsitz oder Aufenthalt in der Agglomeration Interlaken oder Mitglieder einer juristischen Person mit Sitz auf dem Bödeli. Geehrt werden können auch juristische Personen mit Sitz auf dem Bödeli und Personen mit Sitz ausserhalb der Agglomeration, deren Leistung einen direkten Zusammenhang mit Matten, Interlaken oder Unterseen hat.

Kennen Sie eine Person, welche eine bemerkenswerte und wichtige Tätigkeit für andere ausübt? Melden Sie sie an!

Sie können jemanden vorschlagen, auch wenn Sie ausserhalb unserer Region wohnen. Die schriftliche Anmeldung muss unterschrieben sein. Anmeldungen für die eigene Person sind nicht zulässig. Ein Anmeldeformular kann am Infoschalter der Gemeindeverwaltung Interlaken bezogen oder über [www.gemeinde-interlaken.ch](http://www.gemeinde-interlaken.ch) unter Aktualitäten als PDF-Formular abgerufen werden.

Anmeldungen sind **bis zum 22. August 2008** (Poststempel) einzureichen an: Infoschalter Interlaken, Stichwort «Anerkennung», Postfach 97, 3800 Interlaken.

Die Preisverleihung findet im Rahmen eines öffentlichen Anlasses statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Anmeldungen.

ANERKENNUNGSKOMMISSION BÖDELI





Gourmet-Dixie-Cruise auf dem Dampfschiff «Lötschberg» mit der «Steamboat Rats Jazzband», Samstag, 5. Juli 2008

**Lassen Sie sich bei einer stimmungsvollen Abendrundfahrt auf dem Brienersee mit kulinarischen Köstlichkeiten und Traditional Jazz vom Feinsten verwöhnen.**

Interlaken Ost ab 19.30 Uhr, an 22.15 Uhr  
Fahrpreis Erwachsene CHF 38.00 / Menupreis CHF 42.00

1. August-Rundfahrt auf dem Brienersee

**Einmalig und einzigartig: Geniessen Sie die Feuerwerke von Iseltwald, Oberried und Brienz vom Schiff aus und lassen sich dabei mit Köstlichkeiten aus der Bordküche verwöhnen.**

Interlaken Ost ab 20.00 Uhr, Iseltwald ab 20.35 Uhr, Oberried ab 20.50 Uhr, Brienz ab 21.20 Uhr

Fahrpreis Erwachsene CHF 32.00 / Kinder CHF 16.00 / Menupreis CHF 40.00

Tischreservation für beide Anlässe dringend empfohlen:  
Gastro Lac AG, Telefon 079 422 90 79. Mehr unter [www.bls.ch](http://www.bls.ch)

# Tennisspielen vor der Kulisse von Eiger, Mönch & Jungfrau

Wussten Sie, dass es in Beatenberg einen wunderschön gelegenen Tennisplatz ohne Wartezeiten und mit attraktiven Tarifen gibt? Neu kann man ab diesem Sommer auch Pétanque und Krocket spielen sowie Trampolin springen.

Tennisschläger und Bälle können im Sportgeschäft Grossniklaus gemietet werden. Der Tennisplatz kann im Tourist-Center reserviert werden.

Auf dem zweiten Platz kann diesen Sommer Boccia (Pétanque) und Krocket gespielt werden. Die Ausrüstung für diese beiden Ballspiele kann im Tourist-Center gemietet werden. In der Mitte des Platzes steht zudem ein Trampolin. Dessen Benützung ist kostenlos, erfolgt aber auf eigenes Risiko. Der Platz ist täglich bis zur Dämmerung geöffnet.

Jedermann, ob Feriengast oder Einheimischer, ist auf dem Panorama-Tennisplatz Beatenberg herzlich willkommen!

## Tarife (mit Gästekarte)

1 Stunde	Fr.	20.00
5 Stunden-Abo	Fr.	80.00
10 Stunden-Abo	Fr.	140.00
Saison-Abo Erwachsene	Fr.	185.00
Saison-Abo Kinder	Fr.	110.00

Gäste mit Gästekarte spielen weiterhin die erste Stunde gratis!

## Reservation

Tourist-Center, 3803 Beatenberg  
Tel. 033 841 18 18, [info@beatenberg.ch](mailto:info@beatenberg.ch)





## TRADITIONELLE CHINESISCHE MEDIZIN (TCM) AN-MO UND AKUPUNKTUR



### Herr Rongsheng ZHOU, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin

- EMR 19149 ZSR U914979 Bewilligung des Kantons Bern  
 – Shandong, Traditionelle Chinesische Medizin (Kräuter-Schule, Abt. Akupunktur), (1984–1987)  
 – Yichengxu TCM-Spital, Abteilung Akupunktur (1987–1991)  
 – Ausbildung an der Universität Shangdong, Traditionelle Chinesische Medizin und Kräuter-Schule (1991–1996)

#### Tätigkeiten

- Yichengxu TCM-Spital, Abteilung Akupunktur (1996–2002)  
 – Direktor Yichengxu Rotkreuz-Spital (2002–2004)  
 – Direktor Abteilung Akupunktur TCM-Spital Yichengxu (seit 2004)



### Herr Zhibin SHEN, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin

- EMR 19150 ZSR X915079 Bewilligung des Kantons Bern  
 – Universität Anhui, Traditionelle Chinesische Medizin und Akupunktur (1987–1991)

#### Tätigkeiten

- Praktikum im TCM-Spital der Universität Shanghai, Traditionelle Chinesische Medizin (1991–1992)  
 – Traditionelle Chinesische Medizin im Stadtspital TCM Huangshan, vor allem Akupunktur und Moxibustion,  
 Supervisor und Spitalleitungsmitglied im Stadtspital TCM Huangshan (seit 1992)

In China werden seit Jahrtausenden die verschiedensten Krankheiten mit den Methoden der TCM behandelt. TCM wird vor allem dort eingesetzt, wo chronische Schmerzen, Allergien, funktionelle Störungen, psychosomatische Leiden (auch bei Kindern), Essstörungen, Enuresis und gynäkologische Leiden und vieles mehr vorhanden sind.

Anmeldungen für eine TCM-Therapie können direkt oder durch Ihren Hausarzt erfolgen.

Wenn Sie über eine abgeschlossene Zusatzversicherung für Nichtpflichtleistungen beziehungsweise Komplementärmedizin verfügen, werden die Kosten je nach Krankenkasse teilweise zurückerstattet. Wir informieren Sie gerne.

Termine nach Vereinbarung: Montag bis Freitag, 8.00–12.00 und 14.00–18.00 Uhr.



Herr Rongsheng ZHOU, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

Herr Zhibin SHEN, Arzt für Traditionelle Chinesische Medizin, Tel. 033 828 12 10

Fax 033 828 12 13

Alpenstrasse 36, CH-3800 Interlaken

Nähere Informationen: [tcm-interlaken@tcnet.ch](mailto:tcm-interlaken@tcnet.ch), [www.tcm-interlaken.ch](http://www.tcm-interlaken.ch)

# Vorbeugen ist besser



**Auch das beste Hörgerät kann kein gesundes Ohr ersetzen! Zur Vorbeugung mit individuellem Gehörschutz bietet Acustix Lösungen vom kostengünstigen Gehörschutzpfropfen bis zur massgefertigten Gehörschutzotoplastik.**

Der unsichtbare Feind ist allgegenwärtig, erscheint in den verschiedensten Formen und kann unserer Gesundheit sehr gefährlich werden: der Lärm. Immer mehr auch jüngere Leute leiden heute bereits an lärmbedingten Hörschäden und Ohrgeräuschen. Erst wenn das Hörvermögen einmal nachgelassen hat, wird den Betroffenen die ganze Tragweite des Problems schlagartig bewusst – denn mit dem Verlust des Hörvermögens ist der Mensch seines vielleicht wichtigsten Sinnes beraubt. Ohne die akustische Wahrnehmung fehlt uns die Warnfunktion bei drohenden Gefahren und die Fähigkeit zwischenmenschlicher Kommunikation wird stark beeinträchtigt.

Der Mensch versteht es besonders gut, sich bei drohender Gefahr externer Schutzvorrichtungen zu bedienen: Die Kleidung schützt vor der eisigen Kälte, der Sonnenhut vor der brennenden Hitze – wäre dann der Schutz vor dem Lärm nicht auch eine logische Reaktion des Menschen? Dabei gibt es heute speziell auf jede Situation zugeschnittene taugliche Lösungen, um sein Gehör zu schützen – ob für Arbeiten in der Industrie, auf dem Bau, als Musiker oder auch für Freizeit und Hobby.

Welche Arten von Gehörschutz gibt es? Je nach der jeweiligen Lärm-, Schall- oder Störquelle stehen verschiedene individuelle Lösungen zur Wahl. Durch persönliche Anpassung ist der Tragekomfort bei diesen deutlich höher als bei billigen Massenprodukten. Je nach Lärmquelle werden Hochton-, Tiefton- oder lineare Filter verwendet – letztere insbesondere bei Musik. Damit sind alle Töne ohne Einbusse wahrnehmbar, unverzerrt in natürlicher Klangqualität, nur eben leiser. Neue Produkte sind aktiv und arbeiten pegelabhängig. Bei Acustix kennt man die verschiedenen Vorteile der Systeme: mit welchem Gehörschutz wird Sprache trotzdem verstanden oder klingt Musik natürlich? Ein angenehm und sicher zu tragender Schutz wird individuell mit einer Silikonabformung an den Gehörgang angepasst.

Grundsätzlich sind alle Menschen, die während ihrer Arbeit oder in der Freizeit Schallpegeln ausgesetzt sind, welche den zulässigen Grenzwert von 93 dB übersteigen und einen Tragekomfort geniessen möchten, gut bedient mit einem individuell angepassten Gehörschutz. Spezialanwendungen gibt es übrigens auch in Form von Schwimmschutz (Schutz vor Wasser) oder Schlaf-Otoplastiken (Schutz vor Schnarchgeräuschen).

Liegt Ihnen der Schutz Ihres Hörsinns am Herzen? Acustix hat bestimmt die richtige Lösung für Ihre Situation. Rufen Sie an, um einen persönlichen Termin für eine Beratung zu vereinbaren!

**Sven Ruchel**  
**Hörgeräte-Akustiker**  
**Acustix**  
 Untere Gasse 15  
 3800 Unterseen  
 Telefon 033 822 83 83  
[unterseen@acustix.ch](mailto:unterseen@acustix.ch)

**Oberlandstrasse 39**  
**3700 Spiez**  
 Telefon 033 222 83 83  
[spiez@acustix.ch](mailto:spiez@acustix.ch)

## Was tun gegen lästige Reiseübelkeit?



Béatrice Tschannen  
Geschäftsführerin  
DROPA Günther AG  
Zentrum Interlaken Ost  
Untere Bönigstrasse 12  
3800 Interlaken  
Telefon 033 823 80 30

Beim Stedtlizentrum  
3800 Unterseen  
Telefon 033 826 40 40  
dropa.interlaken@dropa.ch  
www.dropa.ch

Durch ungewohnte Bewegungen wie kurvenreiches Auto- oder Busfahren, Züge mit Neigetechnik, Luftturbulenzen im Flugzeug sowie durch Wellengang auf See wirken verschiedene Reize auf das Gleichgewichtssystem im Innenohr ein. Wenn man die Ursachen nicht ständig mit den Augen verfolgt, kann das Gehirn diese Reize im Innenohr nicht zuordnen und registriert sie als «Fehlermeldung». Die über den Gleichgewichtssinn wahrgenommenen Bewegungen stehen im Konflikt mit den Eindrücken, die andere Sinnesorgane wie z.B. die Augen vermitteln. Als Folge davon stellen sich allgemeines Unwohlsein, Blässe, kalter Schweiß, Übelkeit und schliesslich Erbrechen ein. Normalerweise lässt die Übelkeit schnell nach, sobald die auslösenden Reize fehlen. Bei empfindlichen Personen kann das Unwohlsein aber auch länger anhalten. Am häufigsten leiden Kinder zwischen dem zweiten und zwölften Lebensjahr darunter. Die Reiseübelkeit kann meist gelindert werden, indem der Mensch die äussere

Umwelt beobachtet, also z.B. durch das Fenster schaut. Hilfreich im Vorfeld einer Reise ist der Verzicht auf Alkohol, Kaffee und kein vorheriges schweres Essen. Ein leerer Magen ist aber genauso schlecht wie ein überfüllter Magen. Leichte Kost in kleinen Mengen ist also ideal. Beginnen Sie die Reise ausgeschlafen, in Ruhe und ohne Hektik. Für Kinder ist es günstiger in der Nacht zu fahren. Auch mit Entspannungsübungen kann man das Problem in den Griff kriegen, beispielsweise mit Atemübungen und regelmässigem autogenem Training. Sehr bewährt haben sich auch Armbänder mit Akupressurknöpfen, welche Sie bei uns in der Drogerie kaufen können. Zum Einnehmen empfehlen wir Ihnen vorbeugend unsere hervorragenden Travesan Globuli, damit Sie die Reise ungetrübt geniessen können. Sie nehmen am Vorabend und eine Stunde vor Abreise zehn Globuli unter die Zunge. Bei Übelkeit während der Fahrt ebenfalls stündlich zehn Globuli unter der Zunge zergehen lassen. Für Kinder gilt die halbe Dosierung. Auf dieses Heilmittel können Sie sich verlassen. Ebenfalls sehr zu empfehlen, in Kombination mit den Globuli, sind Kapseln gefüllt mit Ingwerpulver in Arzneiqualität, welche Sie vorbeugend einnehmen. Schon im alten China wusste man um die magenberuhigende Wirkung und kaute ein Stück Ingwerwurzel, um der Seekrankheit Herr zu werden. Dieses Produkt kann auch schon bei Kindern ab sechs Jahren eingesetzt werden.

Lassen Sie sich bei uns beraten – wir geben Ihnen gerne Auskunft!

1908–2008  
100 Jahre Harderbahn

JUNGFRAUBAHNEN

**Täglich bis 26.10.2008**

### Die alte Bahn in neuem Look

Geniessen Sie die Fahrt auf den Harder Kulm in den neuen Panoramawagen.

### Themenweg

Auf diesem Rundgang erfahren Sie viel Wissenswertes rund um den Harder.

### Harder Lunch Billett

Fahrt Interlaken–Harder Kulm, inkl. Tagesteller im Restaurant Harder Kulm.

### After Work Ticket

Fahrt Interlaken–Harder Kulm, inkl. Jubiläumsapéro im Restaurant Harder Kulm.

### Sonntig-Zmorge

Jeden Sonntag währschafte Zmorge-Köstlichkeiten im Restaurant Harder Kulm.

### Swiss Tradition Folkloreabend

**Jeden Donnerstag bis 28.8.2008.** Unterhaltung mit Schweizer Volksmusik auf Harder Kulm. Nachtessen à la carte im Restaurant Harder Kulm.

### Theater «Merlin» frei nach Tankred Dorst

**Vorstellungen jeden Mi, Fr, Sa vom 9. 7. – 16. 8. 2008, 20.30 Uhr**  
Erleben Sie in den mittelalterlichen Kulissen der Ruine Unspunnen, bei Wilderswil, in einer optisch und akustisch opulenten Aufführung, die Auf-er-stehung von König Artus und seiner Utopie einer gerechten Welt.

Jungfraubahnen, Harderstrasse 14, 3800 Interlaken,  
Tel. 033 828 72 33, info@jungfrau.ch, www.jungfraubahn.ch



Sandra Weber  
Eidg. gep. Kosmetikerin  
Centralstrasse 6  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 26 65

5 Jahre

## HAPPY COSMETICS

PFLEGE FÜR HAUT UND SEELE



Als Dank für Ihre Treue gibt es im Monat Juli  
10% auf alle **BIODROGA**-Produkte!

Es würde mich freuen Sie auch in den nächsten 5 Jahren bei  
Happy Cosmetics zu begrüssen!

# Dieselpartikelfilter – Saubermann

**Dieselpartikelfilter verstopfen in Folge der gewünschten Ablagerung von Russpartikeln und müssen gereinigt werden. Diese Regeneration erfolgt selbstständig. Der Wartungsaufwand für die Anlage ist abhängig vom verwendeten System.**

Im Partikelfilter wird das mit Russpartikeln versetzte Abgas bei der Durchdringung einer porösen Filterwand gefiltert. Die Partikel bleiben nicht durch einen Siebeffekt hängen, sondern werden hauptsächlich durch Adhäsion an der porösen Wand festgehalten – bleiben also «kleben». Durch die Ablagerung der Partikel an der Oberfläche verstopfen die Luftkanäle im Filter und der Abgasgedruck steigt. Ab einem gewissen Ablagerungsgrad muss der Filter gereinigt (regeneriert) werden, dabei werden die Russpartikel, die aus Kohlenstoff bestehen, verbrannt (oxidiert) und so zu CO<sub>2</sub> umgewandelt.

### Regeneration bei 650°C

Die sogenannte spontane Regeneration wird vom Motorsteuergerät selbstständig eingeleitet. Dies kann je nach Bauart auch im Leerlauf geschehen. Bei ausgeschalteter Abgasrückführungsanlage (EGR) wird dazu die Anzahl Einspritzungen erhöht. So kommt neben den Pilot-, Vor- und Haupteinspritzungen eine Nacheinspritzung zum Zuge. Der so eingespritzte Treibstoff verbrennt im Brennraum und im Vorkatalysator und vermag so die Abgastemperatur auf ca. 350°C zu erhöhen. Die für die Regeneration benötigten rund 650°C werden durch eine fünfte Einspritzung im Auspufftakt kurz vor OT erreicht, dieser zusätzliche Treibstoff wird im Oxidationskatalysator, welcher im Gehäuse des Partikelfilters eingebaut ist, verbrannt.

### Plausibilitätskontrolle

Eine Regeneration erfolgt alle 400 bis 1000 Kilometer. Dieser Wert ist stark von der Benutzungsweise des Fahrzeuges abhängig; so «verstopft» der Filter im Kurzstrecken- und Stop-and-go-Betrieb schneller als bei langen Autobahnfahrten. Das System errechnet den Regenerationszeitpunkt einerseits anhand verschiedener Parameter, welche die Benutzungsweise des Fahrzeuges abbilden, zudem ist ein Drucksensor verbaut, welcher den Staudruck am Filter misst. Mittels einer Plausibilitätskontrolle entscheidet das Steuergerät, ob die Regeneration (bsp. Anhand der Fahrweise oder bei fehlgeschlagener Plausibilitätskontrolle) durchgeführt werden muss. Wird auch nach mehreren Versuchen die Regeneration nicht durchgeführt, wird ein Fehler im Speicher des Steuergerätes abgelegt und der Fahrer optisch mit einer Warnleuchte im Armaturenbrett informiert und ein Werkstattbesuch ist angesagt.

### Zwangsregeneration

Die sogenannte Zwangs- oder Serviceregeneration wird von der Werkstatt mittels eines entsprechenden Wartungsgerätes vorgenommen. Da der Partikelfilter während der Regeneration sehr heiss wird, ist es wichtig, dass diese Arbeiten im Freien durchgeführt werden. Die Regeneration läuft selbstständig ab, dabei wird die Motorendrehzahl auf rund 3000/min erhöht. Der ganze Vorgang dauert ca. zehn Minuten. Danach ist die Filteranlage wieder einsatzfähig.

Max Mattmüller  
Dipl Ing HTL  
Garage Burgseeli AG  
Brienzsstrasse  
3805 Goldswil  
Tel. 033 822 10 43  
Fax 033 823 33 31  
burgseeli@tcnet.ch



Bahnhofstrasse 24  
3800 Unterseen  
Tel. 033 822 21 90  
www.voegeli-interlaken.ch



## Modernisieren Sie Ihre Küche!



Ihre Herdplatten tauschen wir schnell und professionell aus.

In Holz oder Chromstahl – wir integrieren Ihr **NEUES Keramik Kochfeld!**



# Sommerzeit – Badezeit!

...wenn Menschen Hunde und Hunde Menschen retten wollen!



Annina Dauwalder  
Loona's Heimtierpflege  
Schlossstrasse 1  
3800 Interlaken  
Telefon 033 821 11 05  
Mobil 079 841 16 50

Oft sehe ich während meiner Spaziergänge am Lombach unbeaufsichtigte Kinder baden oder begegne Hundehaltern, die ihren Lieblingen Stöckchen in die Fluten werfen. Es ist mir ein Anliegen, Sie, liebe Leserinnen und Leser, auf die lauernden Gefahren am Lombach aufmerksam zu machen. Im Frühling bringen die Schneeschmelze und im Sommer die nicht zu unterschätzenden Gewitter oft plötzlich Riesenmengen Wasser mit sich, die in kurzer Zeit aus dem scheinbar harmlosen Flüsschen einen reissenden Wildbach entstehen lassen.

...und Loona meint dazu...

## Der 9. Mai 2008 ist ein Tag, den ich mein Leben lang nie vergessen werde!

Mein Mensch hatte an diesem wunderschönen, sonnigwarmen Tag frei, und er führte mich und Gitane am Lombach spazieren. Wau, dies bedeutete «Disneyland pur» für uns Hunde, denn Spielen und Herumtoben waren angesagt. Er hatte auch ein Wasserspielzeug dabei, das er hie und da in den

Lombach warf; Gitane und ich durften es herausfischen. Wir tollten umher und nahmen aus lauter Entzückung die lauernde Gefahr des Wildbaches nicht wahr.

An diesem Tag führte der Lombach aufgrund der Schneeschmelze sehr viel Wasser.

Mein Mensch warf ein Wasserspielzeug bei einer der kleinen Schwellen in den Lombach und ich sprang hinein. Doch die Strömung riss das Spielzeug schneller zur nächsten Schwelle hinunter, als ich schwimmen konnte. Aber ich bin es gewohnt, über die kleinen Schwellen hinauszuspringen, und so konnte ich die Verfolgung des Spielzeugs wieder aufnehmen. Was ich jedoch nicht sah war, dass jetzt eine sehr hohe Schwelle kam! Ich konnte dem Sog nicht mehr ausweichen und wurde unaufhaltsam über die Schwelle hinunter in das grosse Becken gespült! Obwohl ich das Wasser liebe und eine sehr gute Schwimmerin bin, war es mir unmöglich, mich in dem brodelnden Schaum an der Oberfläche zu halten! Mit voller Kraft rang ich um mein Leben, als ich unvermittelt zwei Hände spürte, die mich aus den reissenden Fluten in das Flussbett weiter unten zu werfen versuchten. Die zwei Hände gehörten meinem Menschen, der Hals über Kopf ins Wasser sprang, als er mich nicht mehr an die Oberfläche kommen sah. Leider hatte er aber die Wucht der schäumenden Masse unterschätzt und geriet selber in höchste Not. Die Wasserwalze zog ihn immer wieder unter den Wasserfall und drückte ihn ins Becken hinunter. Wenn er es dann knapp geschafft hatte, an der Oberfläche kurz Luft zu



schnappen, ging die Wasserwalze wie eine Waschmaschine erneut los.

Gitane erkannte die lebensbedrohende Lage unseres Menschen und wollte ihm zu Hilfe eilen. Was nachher alles geschah, weiss ich nicht. Mein Mensch und ich lagen später völlig erschöpft unterhalb der Schwelle am Bachufer. Dank einer aufmerksamen Passantin, welche unverzüglich den Rettungsdienst benachrichtigte, wurde mein Mensch rasch in die Notfallstation des Spitals und Gitane und ich in die Tierklinik gebracht. Wir waren durch das sehr kalte Schmelzwasser stark unterkühlt und völlig erschöpft. Gott sei Dank sind wir aber alle wieder wohlauf und mit einem grossen Schrecken davongekommen.

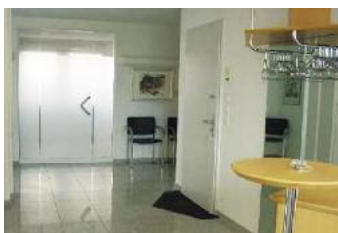
Ich möchte im Namen meiner Menschen und meiner Hundefreundin Gitane der aufmerksamen

Passantin, welche die lebensrettenden Anrufe getätigt hatte, der Tierklinik Interlaken, die Gitane und mich wieder aufgepäppelt hat und natürlich den Sanitätern und dem Pflegepersonal im Spital Interlaken, welche fürsorglich meinen Menschen gehegt und gepflegt haben, herzlich danken.

Ich bitte Euch, die Kraft des Wassers bei den Schwellen des Lombachs und auch anderer solcher Bäche nie zu unterschätzen, denn nur zu schnell kommt es zu einer für alle Beteiligten lebensgefährlichen Situation!

Ich wünsche allen Leserinnen und Lesern einen unfallfreien Badesommer.

Eure Loona



## Wir verkaufen oder vermieten: Büroräume/Praxizräume in Unterseen

- Ideal als Geschäfts- oder Praxizräume mit gehobenem Ausbaustandard
- Bequem mit dem Lift erreichbar
- Sehr zentrale Lage, Bahnhof West in 2 Minuten erreichbar
- BGF ca. 138m<sup>2</sup>
- Genügend Parkplätze in der Einstellhalle Stedtlizentrum vorhanden
- Verlangen Sie unsere Unterlagen und vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin

LIVTA AG, Hauptstrasse 43, Unterseen, [www.livta.ch](http://www.livta.ch), 033 828 33 33

## Gesundes und dauerhaftes Abnehmen! mit ParaMediForm



Es braucht nicht viel: Ihren Willen, unsere professionelle Betreuung und die persönliche Stoffwechsellypisierung von ParaMediForm!

- Einfache Zubereitung für die ganze Familie
- Genügend und vielseitiges Essen
- Ohne abwägen und Kalorienzählen
- Die Möglichkeit, auch auswärts zu essen

Rufen Sie uns an – ein erstes Gespräch ist kostenlos und unverbindlich!

 Von Ärzten empfohlen

**ParaMediForm**

Institut für Gesundheit  
und Wohlbefinden

ParaMediForm Krattigstrasse 31 Dorfmatenstrasse 12  
Sarah Kurz 3700 Spiez 3800 Unterseen  
033 654 64 65 033 654 64 65

**Schlank werden. Schlank sein. Schlank bleiben.**

# Service am Computer



Daniel Aemmer  
Geschäftsinhaber  
AIS-Keller AG  
Dammweg 9  
3800 Interlaken  
033 826 11 22  
[ais@ais-computer.ch](mailto:ais@ais-computer.ch)  
[www.ais-computer.ch](http://www.ais-computer.ch)  
[www.ais-phone.ch](http://www.ais-phone.ch)

geschlossen. Wir empfehlen, in regelmässigen Abständen, die sicherheitsrelevanten Updates auf Ihrem PC zu installieren.

### Aktualisierung von Schutzprogrammen

Jeder Computer, der am Internet angeschlossen ist, braucht einen zuverlässigen, aktuellen Virenschutz und Anti-Spyware-Programme. Ganz wichtig ist, dass diese Schutzprogramme täglich aktualisiert werden, damit ihre Computer bestmöglich geschützt sind.

### Aktualisierung Ihrer Firewall

Eine Hardware-Firewall ist für den sicheren Betrieb des Internets unerlässlich. Die Firewall enthält ebenfalls Software, die korrekt konfiguriert und regelmässig aktualisiert werden muss.

### Sichern Sie Ihre Daten?

Auch wenn Sie Ihren Computer sauber und sicher halten, kann ein technischer Defekt Ihre Daten zerstören. Nur eine funktionierende und regelmässig durchgeführte Datensicherung schützt Ihre Daten (Dokumente, Fotos, Musik, etc.) vor Verlust.

### Das AIS-Team hilft Ihnen gerne weiter!

Selbstverständlich bieten wir Ihnen den fachmännischen PC-Service für Ihre Geräte und beraten Sie gerne zum Thema Datensicherheit und Datensicherung.

Rufen Sie uns an und fragen Sie nach unseren günstigen Pauschalangeboten.

So wie Sie Ihr Auto regelmässig in den Service bringen, sollte auch Ihr PC gewartet werden. Hier ein paar Tipps, wie Sie Ihre EDV sauber und auf dem neusten Stand halten, um lange Zeit sicher und produktiv damit zu arbeiten.

### Reinigung Ihres Computers

Im Inneren eines Computers arbeiten viele Komponenten, die Wärme produzieren. Mit Lüftern (Ventilatoren) muss diese Wärme nach aussen geleitet werden. Dadurch dringt Staub ins Gehäuse und auf die Bauteile, welche dadurch ungünstig beeinflusst werden. Es ist wichtig, Ihren PC regelmässig innen zu reinigen und den Staub zu entfernen, damit die Komponenten nicht überhitzen und beschädigt werden.

### Software-Updates am PC

In regelmässigen Abständen stellen Software-Hersteller Aktualisierungen ihrer Programme im Internet bereit. Darin enthalten sind in der Regel Fehlerkorrekturen, Verbesserungen und neue Funktionen. Vor allem werden aber auch Sicherheitslücken ge-



**Ringgenberg**  
Goldswil Niederried  
Interlaken - Switzerland

**naturstrandbad Burgseeli**

*gratis eintritt*

Beim Vorweisen dieses Inserates offerieren wir Ihnen gerne einen Gratis-Eintritt in das Naturstrandbad Burgseeli.




**Naturstrandbad BURGSEELI**

NATURSTRANDBAD BURGSEELI  
3805 GOLDSWIL  
TEL. 033 822 14 29  
ODER TEL. 033 822 33 88  
WWW.RINGGENBERG-GOLDSWIL.CH

*der ferienplausch am burgseeli*

Täglich offen 09:00 – 20:00 Uhr  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Spaghetti Seehotel



Peter Hari  
Chef Entremetier  
Seehotel Terrasse  
Seestrasse 22  
3806 Bönigen  
Telefon 033 827 07 70  
info@seehotelterrasse.ch  
www.seehotelterrasse.ch



## Zutaten für 4 Personen

30g	Auberginen
1 kleine	Zwiebel gehackt
2 Zehen	Knoblauch gehackt
1 Stk.	Chilischote, in Streifen geschnitten
1 dl	Weisswein
1 KL	Currypulver
2 dl	Rahm
1 Stk.	Tomate, entkernt, in Würfel geschnitten
Wenig	Blattpetersilie gehackt
500 g	Spaghetti
Nach Belieben	geriebener Parmesan


## Zubereitung

Aubergine in kleine Würfel schneiden und in Olivenöl andünsten  
Zwiebeln, Knoblauch und Chili begeben und mitdünsten.  
Mit Weisswein ablöschen und einreduzieren lassen.  
Rahm begeben und leicht köcheln lassen.  
Spaghetti al dente kochen.  
Spaghetti und Tomatenwürfel begeben und durchschwenken.

## Anrichten

Spaghetti auf vier vorgewärmte Teller anrichten und mit Petersilie bestreuen.  
Geriebener Parmesan separat dazu servieren.

E Guete mitenand!



**brillentrends**  
coole  
wer will ni

J ü r g B o s s , I n t  
« S ö f t i g i f i n d s  
M e i n e ü b e r z e u g

**urfer** OPTIK AG  
urfer optik ag, bahnhofstrasse 29, 3800 interlaken  
tel. 033 822 50 32, fax 033 823 36 32  
info@urferoptik.ch, www.urferoptik.ch

KOSMETIK  
HARMONIE

Gültig bis 31. 7. 2008 – bitte inserat mitbringen.

## Gel-Naturnägel

Manicure mit Nagelöl und Handmassage.  
Gesund und natürlich aussehende Nägel mit dem neuen Naturnagelverstärkungs-System „Easy Touch“!

Dauer ca. 2 Std., Fr. 115.– (anstatt 125.–)

Hauptstrasse 47, 3800 Unterseen, Tel. 033 821 16 00  
www.kosmetik-harmonie.ch

# Feuerwerk

Direktverkauf ab Fabrik

24. Juli bis 1. August 2008

Mo - Fr 9.00 - 12.00 Uhr  
13.15 - 18.00 Uhr  
Sa 9.00 - 12.00 Uhr  
13.15 - 17.00 Uhr  
1. August 9.00 - 12.00 Uhr  
13.15 - 15.00 Uhr

kleine Preise - grosse Auswahl



**Hans Hamberger AG**  
Feuerwerkfabrik  
3854 Oberried am Brienersee  
www.hamberger.ch  
office@hamberger.ch

PODOLOGIE

## Fusspilz – was ist zu tun?

Silvia Recrosio  
Vitalis Institut  
Rugenparkstrasse 7  
3800 Interlaken  
Telefon 033 822 33 52

### Fusspilz (Mykose)

#### Heilung braucht Zeit

Heilung benötigt Zeit – das gilt besonders bei Infektionserkrankungen der Haut wie zum Beispiel der Fusspilzinfektion. Doch jüngste Entwicklung zeigen, dass besonders in der Selbstmedikation immer neue, scheinbar patientenfreundlich Therapieansätze auf den Markt kommen, die das Ziel verfolgen, die Behandlungsdauer deutlich zu verkürzen.

#### Vorbeugen ist sinnvoll!

Zum Vorbeugen gegen Fuss- und Nagelpilz kann man selbst einiges beitragen.

- Trocknen Sie die Füße gründlich ab bevor Sie in Strümpfe und Schuhe schlüpfen – besonders zwischen den Zehen. Atmungsaktive Kleidung sind ratsam. Prüfen Sie die Füße auf Verletzungen.
- Wechseln Sie regelmässig die Handtücher. Jedes Familienmitglied sollte sein eigenes Handtuch haben.

- Tragen Sie nur Funktions- oder Baumwollsocken- und wechseln Sie die Socken täglich. Vermeiden Sie das Tragen von luftdurchlässigen Kunstfasern.
- Waschen Sie die Socken mit mindestens 60 Grad.
- Vermeiden Sie Schuhe aus Kunststoff. Tragen Sie möglichst Lederschuhe mit Ledersohlen.
- Fördern Sie die Durchblutung der Füße mit Fussgymnastik und wechselwarmen Wasseranwendungen.
- Tragen Sie in Schwimmbäder, Umkleidekabinen von Fitnessstudios und Saunen, Toiletten, Turnhallen und Hotelzimmern Badesandalen.

In diesem Sinn wünscht Ihnen Ihr Vitalis Institut-Team einen guten Sommeranfang.

### Aluminium-Fensterläden



- Schaufensteranlagen
- Treppen
- Geländer
- automatische Tore und Türen
- Garagen und Garagentore
- Wintergärten
- Fenster
- Fenstergitter
- Aluminiumfensterläden
- Unterstände/Zäune

**Metallbau, Garagen und Tore**  
Rugenstrasse 31, 3800 Matten  
Tel. G 033 822 88 28  
Fax 033 822 88 29  
www.zwahlen-metallbau.ch

### Albert Zwahlen

Wir liefern Storenstoff  
und überziehen alte Storen!



### Erwachsenenbildung unsere nächsten Kurse

#### Kaufmännische Lehrgänge mit schweizerischem Diplom

- Bürofachdiplom VSH für solide Grundkenntnisse
- Handelsdiplom VSH für umfangreiches KV-Wissen

#### Einstieg und Aufstieg in Gesundheit und Medizin

- Medizinische/r Sachbearbeiter/in (Arzt- und Spitalsekretär/in)
- Kaufm. Führungslehrgang für Gesundheits- und Medizinalberufe SVMB

#### Computerkurse

- ECDL und SIZ

Nutzen Sie unser  
Beratungsangebot!



Telefon 033 655 50 30

www.noss.ch



# 25 Jahre Jubiläum

**EINLADUNG ZUM TAG DER OFFEN TÜR**  
**Am Samstag 5.7. von 10-17h**



# EDEN

**Kurklinik EDEN AG**  
3854 Oberried am Brienersee  
[www.eden-brienersee.ch](http://www.eden-brienersee.ch)



**Familie Zundel und das EDEN-Team**  
laden Sie herzlich ein

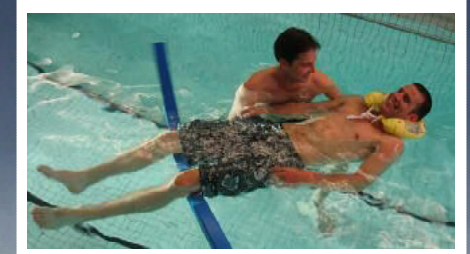
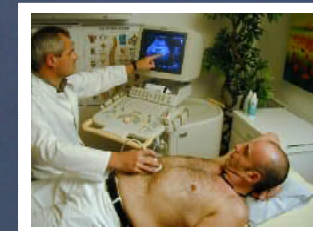
## Wussten Sie, ....

.... dass am Brienersee eine private familiäre Klinik für orthopädische REHA gibt, welche auch als Kurhaus tätig ist?

..... dass das EDEN 57 Mitarbeiter/innen beschäftigt und damit einer der grössten Arbeitgeber der engeren Region geworden ist?

..... dass das EDEN Zusammenarbeitsverträge mit den meisten Akutspitälern des Kanton Bern unterhält?

..... dass es im EDEN Einrichtungen für die Öffentlichkeit gibt? (Physiotherapie, Facharztpraxis, Wellnessbereich, Coiffeursalon)



- geführter Rundgang in kleinen Gruppen
- Wettbewerb (*Wellnessgutschein zu gewinnen*)
- **Gratis Teilmassage**

# Hochbrisanter, internationaler Thriller!

## Der Chinese

An einem frostigen Januartag 2006 macht die Polizei von Hudiksvall eine grausige Entdeckung. In einem kleinen Dorf ist ein Massaker begangen worden, achtzehn Menschen wurden auf bestialische Weise getötet.

Die Polizei vermutet die Tat eines Wahnsinnigen. Als Richterin Brigitta Roslin von der Tat liest, wird ihr sofort klar, dass ihre Adoptiveltern August und Britta Andrén unter den Mordopfern sind. Und mehr noch: So gut wie alle Ermordeten haben etwas mit ihr zu tun. Am Tatort hat die Polizei ein rotes Seidenband gefunden. Durch einen Zufall entdeckt Brigitta Roslin, dass das Band von einer Lampe in einem Chinarestaurant in Hudiksvall stammt. Sie erkennt, dass die Polizei eine falsche Spur verfolgt, und beginnt selbst zu recherchieren...

Henning Mankell hat einen atemberaubenden Thriller geschrieben, der den Leser von Schweden in das Amerika des 19. Jahrhunderts, in das heutige China und bis nach Afrika führt. Im Jahr der Olympischen Spiele in Peking veröffentlicht er diesen grossen Roman, der um brisante politische Fragen kreist.

**Henning Mankell: Der Chinese**  
Zsolnay Verlag, CHF 48.00

**Martin Gafner**  
Buchhandlung Krebsler AG  
Höheweg 11, 3800 Interlaken  
Tel. 033 822 35 16  
Fax 033 823 35 60  
buchoberland@krebser.ch



Jungfrau Papeterie AG  
3800 Interlaken

# 10% GUTSCHEIN



**Bhend Bürobedarf**  
Centralstrasse 27  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 32 36  
Fax 033 822 32 57



**Pap stylo**  
Papeterie  
Jungfraustrasse 3  
3800 Interlaken  
Tel. 033 822 44 64  
Fax 033 823 11 68

(Der Rabatt ist nicht kumulierbar)



- **Verschiedene gluschtige Grilladen**
- **Feine Salate**
- **Zum Apéro**  
Antipasti, kalte gemischte Platten, Terrinen, Pasteten u.v.m.
- **Jeden Tag ab ca. 11.30 Uhr grillierte CH-Poulets**
- **Jeweils am Samstag «heissi Hamme»**
- **Profitieren Sie von unseren Angeboten!**

Auf Ihren Besuch freuen sich:  
**Metzgerei Stöckli GmbH und Mitarbeiter**  
Harderstrasse 9, 3800 Interlaken, Tel. 033 822 30 16



Grindelwald, 1800 m ü. M.

## Frühstücks-Buffer

zum sagenhaften Preis von

**Fr. 29.00/Pers. inkl. Busfahrt**

Jeden Sonntag ab 22. Juni – 12. Oktober 2008

Bus ab Grindelwald um 8.45 Uhr oder 9.50 Uhr

Anmeldung erwünscht

\*\*\*

**NEU!!! Abendfahrten NEU!!!**

Einfach zahlen – retour fahren

Freitag und Samstag | 4. Juli – 4. Oktober

2008 19.10 Uhr ab Grindelwald

Min. 12 Personen | Reservation erforderlich

\*\*\*

Kurt + Marianne Messerli · Tel. 033 853 37 51  
bussalp@grindelwald.ch · www.bussalp.ch



**BeO-Sommerprogramm**  
7. Juli – 10. August 2008

Preise im Gesamtwert von über  
**Fr. 10'000.–**



Das beste Programm auf

**96.8 MHz**

www.RadioBeO.ch/www.BeO.FM

VICTORIA-JUNGFRAU  
Tenniscenter  
Interlaken



## TENNISUNTERRICHT

**Bambinikurs** bis 6-jährig

**Schülerkurse** Anfänger bis Fortgeschrittene

**Erwachsenenkurse** Privat- und Halbprivatunterricht

**Ferienkurse** für Junioren



## SHOP

**Nike + Adidas** Tennisbekleidung + -schuhe

**Wilson + Head** Tennisrackets + Zubehör

**Venice Beach Fitness** + Freizeitmode

**Speedo** Bademode

## TENNISPLATZBETRIEB

Freies Tennisspielen für Jedermann/-frau ab CHF 24.00 auf

**2 Hallenplätzen** Teppichbelag mit Granulat

**3 Aussenplätzen** Sandbelag «French Court» (Mai-Oktober)

**2 Sandplätzen** in moderner Traglufthalle (November-April)

Höheweg 41 · 3800 Interlaken  
Telefon 033 828 28 55 · Fax 033 828 28 65  
tenniscenter@victoria-jungfrau.ch · www.tennisschule-keller.ch



**Beliebter Ferienort  
am Brienersee**

Direkt neben der Schiffstation · Grosser Seegarten  
Räumlichkeiten geeignet für Hochzeiten  
und Gesellschaften bis 150 Personen  
Gepflegte Spezialitätenküche/Fischküche

\*\*\*  
Familie Hornberger & Hornung · 3807 Iseltwald  
Telefon 0041-33 / 845 13 13

## Abegglen Werft

3807 Iseltwald + 3855 Brienz  
Tel. 033 845 11 88 / Fax 033 845 11 57



- Ruderboote
- Fischerboote
- Motorboote
- Kabinenboote



Die bewährte Werft für anspruchsvolle  
Sportfischerboote  
[www.abegglen-werft.ch](http://www.abegglen-werft.ch)

hotel bellevue  
iseltwald



tel. +41 33 845 11 10 • fax +41 33 845 12 77  
[www.bellevue-iseltwald.ch](http://www.bellevue-iseltwald.ch) • [info@bellevue-iseltwald.ch](mailto:info@bellevue-iseltwald.ch)

# «Yseltwald»\*

und das «Schnäggeinseli» –  
und noch vieles mehr...

\*alte Schreibweise für Iseltwald

auf bald  
in Iseltwald

Hotel\*\*\*  
**Chalet Du Lac**  
Iseltwald

**F(r)isch  
zu Tisch**

... an der idyllischen  
Fischerbucht direkt am Brienersee  
Tel. 033 845 84 58  
[www.dulac.iseltwald.ch](http://www.dulac.iseltwald.ch)

**FISCHEREI ABEGGLEN**

Beat Abegglen  
Fischerei  
3807 Iseltwald  
Telefon 033 845 13 23  
Fax 033 845 13 59  
Natel 079 428 41 88

Lisabeth Neiger  
3807 Iseltwald  
033 845 11 24

**Restaurant  
Dorfpintli Iseltwald**

durchgehend warme Küche

Dienstag Ruhetag

**Schoog-Dee** Traditionelle Thai-Therapie  
**Thai-Massage, Fussmassage, Aroma-  
Therapie mit Thai-Kräuterstempel**

Öffnungszeiten: Täglich 11–21 Uhr

Erotische Massagen finden Sie bei uns nicht!  
Kreditkarten akzeptiert.

Schoog-Dee, Höhweg 195, 3800 Interlaken  
Tel. G 033 821 24 82, M 077 452 74 26  
www.schoog-dee.ch



Zentrum Artos Interlaken

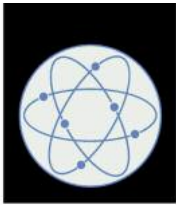
**Jeweils Freitag um 18.15 Uhr  
Buffetabend!**

- 4. Juli Artos Buffet
- 18. Juli Grill- und Salat-Buffet,  
Live Musik: Weingart Örgeler
- 25. Juli Österreicher Buffet

CHF 35.00 pro Person  
Kinder CHF 2.00 pro Altersjahr

Wir freuen uns auf Ihre Reservation!  
Hotel Artos Interlaken, Alpenstrasse 45  
Tel. 033 828 88 44, www.artos.ch

**Elektroinstallationen und mehr!**



AHB elektro ag  
Elektro und Telematik  
Hauptstrasse 9  
3706 Leissigen  
Telefon 033 847 01 35  
info@ahbelektro.ch

**AHB** elektro ag

**Leissigen  
Matten  
Lützelflüh**

**FUSSREFLEXZONENMASSAGE**

Tel. 033 223 47 68



**Heidi Trepp  
Frutigenstr. 16, Thun**

– 27 Jahre Erfahrung  
– Krankenkassen  
anerkannt



**BEO-Storen  
Sonnenschutz  
Wetterschutz**

Gelenkarmmarkisen • Wintergartenbeschattungen •  
Frei stehende Anlagen • Pergola-Glasdachsysteme  
• Stoff-Neubezüge • Plissee-Innenbeschattung •  
Aluminium-Fensterladen

**BEO-Storen GmbH**, Kirchgasse 48, 3812 Wilderswil  
Telefon 033 821 20 13, Mobil 079 656 79 92

**REIKI Schule  
und GESUNDHEITSPRAXIS**

Cordula Jüstel-Feuz · Tel. 033 822 34 01 · www.ihr-weg.ch  
Kosmetikerin und Reiki Lehrerin · 23 Jahre Berufserfahrung

- Lesen in der Akasha Chronik
- Beratung bei: Beziehungsproblemen, Trennung,  
Krankheit, beruflichen Krisen etc.
- Reiki Ausbildungen: 1., 2., 3. Grad und Alfa
- Klangmassage, Tierkommunikation
- Bioenergetische Ganzkörperbehandlungen
- Wellness, Lymphdrainage, Horoskope u.v.m...

Ich freue mich auf Ihren Anruf!

**Zahnprothesen und Gebissreparaturen  
Susanne Schorer-Gründer**

Zahntechnisches Labor  
Brunnackerweg 8,  
3608 Thun-Allmendingen



Ihre telefonische Anmeldung  
nehmen wir gerne unter  
**033 336 83 32** entgegen.

VEREINE • ORGANISATIONEN

FÖRDERVEREIN TRINKHALLE

# Die Trinkhalle bietet bessere Aussichten – auch für Ihren Anlass

Kommen Sie zu uns in die Trinkhalle  
am Kleinen Rugen



Ob Geburtstagsfeiern, Hochzeiten,  
Firmenanlässe (auch Sitzungen)  
oder einfach eine Party –  
**diese einzigartige Atmosphäre  
wird auch Ihren Anlass  
verzaubern!**

Für Informationen und  
Reservierungen kontaktieren Sie  
Förderverein Trinkhalle  
am Kleinen Rugen  
Natel 079 784 79 21



Hallenbad  
Freiluftbad  
Wellness  
Physiotherapie & Massage  
Feel Well Fitness & Kurse  
Sporthalle  
Minigolf  
Restaurant

Freiluft- und Hallenbad Bödeli AG  
CH-3800 Interlaken  
T 033 827 90 90, F 033 827 90 91  
info@boedelibad-interlaken.ch  
www.boedelibad.ch

**BÖDELIBAD**  
INTERLAKEN



**Die neue RUTSCHBAHN ist da –  
komm und teste sie!**



TAUCHCLUB INTERLAKEN

## Komm... tauch mit uns

...zum Jubiläum führt der Tauchclub Interlaken im Bödelibad den internationalen Jungfraucup durch.

Komm... entdecke Unterwasserrugby

...am Samstag, 5. und Sonntag, 6. Juli im Freibad,  
unter Wasser und auf der Leinwand  
...die wohl einzige dreidimensionale Sportart  
...tauchen mit Schnorchel, Flossen und Taucherbrille  
...kombiniert mit einem rasanten Spiel  
...oder jeden Mittwoch ab 19.00 Uhr im Bödelibad



Komm... tauch mit uns und bis bald im Bödelibad



Sonderausstellung 5. Juli bis 24. August 2008

# Klimatischer Luftkurort Bönigen am Brienersee

Ein Berner Oberländer Dorf  
in der Belle Époque 1874 - 1914

**Ausstellungseröffnung:** Freitag, 4. Juli 2008, 19 Uhr

Dorfmuseum Bönigen,  
Interlakenstrasse 2, 3806 Bönigen

**Öffnungszeiten:** Donnerstag 14-17 / 19-21 Uhr  
Freitag/Samstag 14-17 Uhr  
Sonntag (6.7./3./24.8.) 14-17 Uhr



**Sirinya's Thai Restaurant**  
Hotel Lötschberg

**DAS ORIGINAL**  
General-Guisanstrasse 31, 3800 Interlaken  
Telefon 033 821 65 35, Natel 079 693 86 73  
Di-Sa 16.00-23.30, So 11.00-22.00 Uhr, Mo Ruhetag

**Walter Steffen**  
Elektrische Installationen

Birkenweg 12  
3800 Matten-Interlaken  
Telefon 033 823 09 09

**EINBRUCHSCHUTZ**

**SICHER MARTI**

Einbruch-Alarmanlagen  
TV-Videoüberwachung  
Tür-/Fenstersicherungen  
Zeiterfassung  
Zutrittskontrolle  
Überwachungsspiegel

**Paul Marti AG**, 3645 Gwatt/Thun  
Tel. 033 336 24 64, Fax 033 336 13 24  
www.simag.ch

SEIT 1979

**raeuber oel ag**

Heizöl / Diesel / Benzin  
Tankstellen / Autowaschanlage

Untere Bönigstrasse 21, 3800 Interlaken  
Telefon 033 822 74 75 / Fax 033 823 32 75  
www.raeuber oel.ch / info@raeuber oel.ch

# Die Siebtelbauern

Von Paul Steinmann, nach dem gleichnamigen Film von  
Stefan Ruzowitzky – Regie: Barbara Schlumpf



Severin, ein ehemaliger Knecht auf Hillingers Hof, erzählt das, was damals geschah, 30 Jahre später: Bauer Hillinger wird ermordet und vermachte seinen Hof seinen Knechten und Mägden. Sieben der zehne «Leibeigenen» nehmen die Herausforderung an und stellen damit die gesamte Ordnung der damaligen bäuerlichen Welt in Frage. Sie wollen beweisen, dass ein Knecht ein Bauer werden kann. Ein spannendes Wechselspiel zwischen Erfolg, Macht, Freiheit, Missgunst und Niederlage.

**Spielort:**  
Freilichtmuseum Ballenberg, westliches Mittelland

**Spielzeiten:** Premiere: 9. Juli 2008  
Aufführungen Juli: 11., 12., 16., 17., 18., 19., 20., 23., 24., 25., 26., 30., 31.\* / August: 2., 3., 6., 7., 8., 9., 13., 14., 15., 16., 20., 21., 22., 23.  
Jeweils um 20.15 Uhr (Spielzeit: 100 Minuten)  
**\*Nachtvorstellung: 31. Juli, Beginn 22.00 Uhr**

**Vorverkauf:**  
Telefon 033 952 10 44 (Mo-Fr: 9-11/14-16 Uhr)  
oder [www.ltb-tickets.ch](http://www.ltb-tickets.ch)

Landschaftstheater Ballenberg  
Geschäftsstelle: c/o Freilichtmuseum Ballenberg  
Postfach, 3858 Hofstetten  
Information: 033 952 10 45  
[landschaftstheater@ballenberg.ch](mailto:landschaftstheater@ballenberg.ch)  
[www.landschaftstheater-ballenberg.ch](http://www.landschaftstheater-ballenberg.ch)

# «Boningen»\*

der Quai – und vieles mehr...



\* alte Schreibweise für Bönigen

Alters- und Pflegeheim  
Schlössli



Wohnen und Leben direkt am Brienersee.

Wir bieten einen einzigartigen Wohn- und Lebensraum in einer familiären Atmosphäre. Individuelle Betreuung sowie eine wertschätzende Haltung gegenüber den Bewohnern stehen bei uns im Zentrum.

- wir betreuen Bewohner in jeder Pflegestufe (BESA) durch qualifizierte Mitarbeiter, fachgerecht und kompetent.
- Aktivierungsangebot sowie interne und externe Veranstaltungen
- ausgewogene und abwechslungsreiche Küche
- ab Juli bieten wir einen «Mittagstisch für Senioren», Menu Fr. 11.–
- ebene Spazierwege, Bushaltestelle direkt vor dem Haus
- öffentliches Restaurant für gemütliches Beisammensein

Fühlen Sie sich angesprochen?

Für Sie haben wir immer «Tag der offenen Tür».

Wir freuen uns auf Ihren Anruf!

Kontaktperson: Jens Herkenrath, Heimleiter  
Seestrasse 34 · 3806 Bönigen · Tel. 033 823 29 28 · [www.schloessli.ch](http://www.schloessli.ch)

Schöne Aussichten im Seehotel



Erde | Luft | Wasser | Feuer

Lokal | Saisonal | Aufgestellt | Unkompliziert

Entspannen Sie sich beim Ausblick auf den Brienersee, geniessen Sie Kaffee und Kuchen, ein kurzes Mittagessen, das Diner bei Kerzenlicht...

oder ein gutes Glas Wein mit kleinen Köstlichkeiten.

150 Jahre Chalet du Lac | Seehotel Terrasse  
60 Jahre Familie Hohermuth



Bis bald

Familien Hohermuth und Budd mit Team

☎ 033 827 07 70 | 📠 033 827 07 71

\* [info@seehotelterrasse.ch](mailto:info@seehotelterrasse.ch) | [www.seehotelterrasse.ch](http://www.seehotelterrasse.ch)

[www.cfx.ch](http://www.cfx.ch)

**Gurtner**  
Holzbau GmbH  
Suberi Bütz.

# NEWS



## Wir sind Ihr Schlüssel zum perfekten Um- oder Neubau!

Zudem sind wir Spezialisten für:

- Zimmerarbeiten
- Innenausbau
- Umbauten
- Fassadensanierungen
- Verbesserung Wärmedämmung

## Wir beraten Sie gerne!

Peter Gurtner . eidg. dipl. Zimmermeister  
Aareweg 5 . 3806 Bönigen . ph 033 822 53 80  
mobile 079 334 41 05 . [www.gurtner-holzbau.ch](http://www.gurtner-holzbau.ch)



Metzgerei Stucki, Bönigen  
Telefon 033 822 29 19

- 20 Sorten Grillspiessli
- Filet im Teig
- Div. Fleischfondues
- Geschenkkörbe
- Wurststräusse
- Milde Rollschinkli
- und Hampli

**JUNDT**



**SCHMIEDE  
SCHLOSSEREI  
METALLBAU**

Samuel Jundt  
Gsteigstrasse 30  
3806 Bönigen

Tel. 033 822 16 92  
Natel 079 656 13 64

Physiotherapie



Beatrice Kaiser  
Ruth Steger  
Daniel Stucki

Untere Stockteile 10 033 823 02 01

Physiotherapeutisches Fitnessangebot  
im Bödelibad



**...d'Wälle...**

Natürlich Ihr Restaurant im Strandbad Bönigen!

Lütschinenstrasse · 3806 Bönigen · Telefon 033 822 35 77  
Fax 033 821 29 56 · dwaelle@tcnet.ch · www.dwaelle.ch



**Willkommen im  
Stall und Hoflädeli**

Schöne Auswahl verschiedener Käsesorten • hausgemachte  
Konfitüren • jeden Samstag frische Butterzöpfe und Brot  
aus dem Steinbackofen • und viele andere gluschtige Sachen

Besuchen Sie uns doch auch am 5. Juli 2008 am Dorfmarkt  
auf dem Schulhausplatz Bönigen...

Öffnungszeiten: Mo–Fr 17.00 bis 18.30 Uhr  
Sa 8.00 bis 12.00 Uhr

Familien Wyss, Acherhubel, 3806 Bönigen, Bönigen Richtung  
Wilderswil links am Waldrand, 079 741 86 88 / 033 823 09 24

**Gasthof Bären, Bönigen**



Heit er Hunger oder Durscht  
Bi üs im Bäre git's alles für e  
Gluscht!

- Bärenstarke Küche
- Spezialitäten
- Preisgünstige Zimmer
- Schöne Gartenterrasse



Es freuen sich auf Ihren Besuch:  
A. & E. Imboden, Telefon 033 822 19 51



**Hess Bestattungen**

Ihre Vertrauensfirma im Amtsbezirk Interlaken

- ❖ Beratung vormals 50 Jahre
- ❖ Vorsorge Bestattungen Stähli
- ❖ Bestattungsdienste Verbandsmitglied
- ❖ Überführungen
- ❖ auch international Tel. 033 826 63 40

**jost** Gartenbau + Beratung  
Gartenunterhalt  
*Ihr Garten liegt uns am Herzen*

3806 Bönigen

Telefon 033 - 822 34 30  
Telefax 033 - 822 34 75

Samuel Jost

Natel 079 - 311 81 20

**Kiosk am See**

Barbara & Stefan Mätzener  
Seestrasse 6, 3806 Bönigen  
Telefon 033 823 34 74

Öffnungszeiten:  
7.00 Uhr durchgehend bis 18.30 Uhr

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

auf bald  
in Bönigen





# INTERLATINA



## Warm up

Donnerstag, 17. Juli 2008, 21.00 Uhr

### Havana Noche

In der Las ROCAS Latino Bar in Interlaken startet das Interlatina mit einem Warm up.

Um 21.00 Uhr zeigt eine der angesagtesten Showbands in Cuba ihre einmalige Performance.

Danach verführt Pan y Queso die Besucher in die Welt der afrokubanischen Musik.

**ÑU HAVANA** die sensationelle Show- und Tanzband direkt aus Havanna macht auf ihrer Europatournee halt in Interlaken. Karibische Lebensfreude vermischt mit den heissen Rhythmen aus Afrika verschmelzen zu einer einmaligen Tanzshow.

**PAN Y QUESO** vermischen eigene Arrangements und den cubanischen Groove zu einem einzigartigen Ausflug nach Havanna. Die ideale Mischung aus schweizerischem Perfektionismus und südamerikanischer Lebensfreude. Die beiden Sänger aus Cuba und Venezuela heizen dem Publikum mit ihrer Bühnenpräsenz gewaltig ein.

**DJ EL GRINGO** verkürzt die Pausen mit heisser Latino-musik.

Mache dich warm für's **INTERLATINA** mit einem Ausflug nach Cuba. Geniesse den Sommer in vollen Zügen. Vorfreude aufkommen lassen oder Fernweh lindern.

Die **Havana Noche** beginnt **pünktlich** um 21.00 Uhr in der **Las ROCAS Latino Bar** beim Marktplatz in Interlaken.



## Festival Latina Interlaken

Freitag, 25. – Sonntag, 27. Juli 2008

Im und um City Hotel Oberland / Las ROCAS Latino Bar in der Nähe des Marktplatzes in Interlaken ist am letzten Juli-Wochenende Ambiente «Latino» angesagt. Exotische Speisen, attraktiver Latino-Markt und heisse Musik – Ferienstimmung für alle Daheimgebliebenen. Tauche ein in die heisse, schweisstreibende, exotische Welt der Latinas und Latinos. Vamos a bailar!

### Livebands

**Ray Rosario – Dominikanische Republik**  
**Eddy y Los Amantes – Peru**  
**Swing Unico – Dominikanische Republik**  
**Raiz Latina Trio – Brasilien**  
**Pascal G & Vanessa – Schweiz / Dominikanische Republik**  
**Salsardiente – Schweiz**

### DJ's

Lokito / El Che / Paulito / Lady Roos / El Gringo

### Attraktionen

Twister-Tanzwettbewerb / Tango-Show / Salsa-Show / Samba-Show / Tanzkurse / CD-Taufe

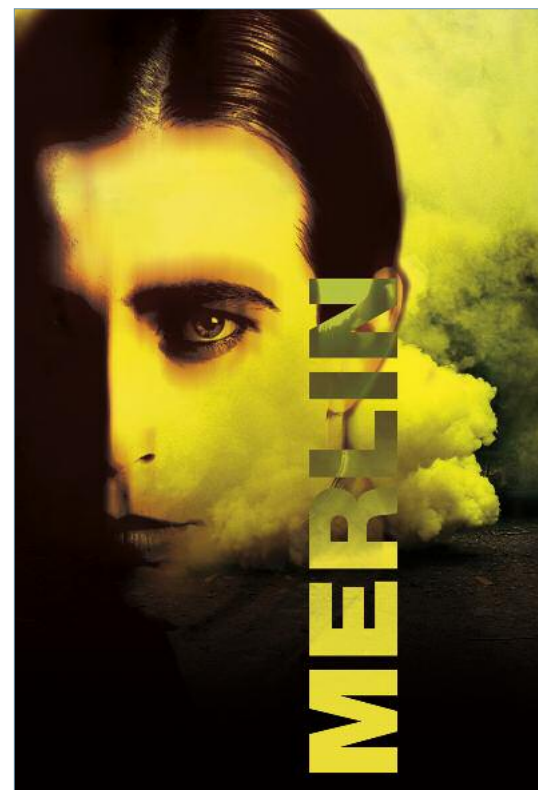
### Mercado Latino

Speisestände aus Peru und Mexiko, Schmuck und Kleider aus Lateinamerika / Froschspiel aus Cuba

Programm siehe auch unter [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch)  
 Kontaktadresse: Club Chicha de Jora / Baumann Nöldy,  
 Postfach 240, 3800 Interlaken,  
 G 033 826 64 18, M 079 632 76 70, [info@interlatina.ch](mailto:info@interlatina.ch)

# Merlin

oder Das wüste Land von Tankred Dorst



Erleben Sie in den grossartigen mittelalterlichen Kulissen der Ruine Unspunnen, direkt gegenüber dem Harder, in einer optisch opulenten Aufführung mit Musik, die Auferstehung von König Artus und seiner Utopie von einer gerechten Welt...

### Freilichtaufführung zum Jubiläum 100 Jahre Harderbahn

Ruine Unspunnen bei Wilderswil  
 mit Gunter Heun, Daniel Ludwig, Kaspar Weiss u.a.  
 Leitung: Murielle Jenni, Heinz Häsler  
 Kostüme: Barbara Mens, Eve-Marie Lagger  
 Musik: filewile

### Aufführungen

9.|11.|12.|16.\*|18.|19.|23.|25.|26.|30. Juli und  
 3.|6.|8.|9.|13.\*|15.|16. August  
 jeweils 20.30 Uhr  
 \*Vorstellung ausverkauft

### Kartenbestellung und Reservation

[beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch) 0848 38 38 00  
 Email [info@beo-tickets.CH](mailto:info@beo-tickets.CH)

### Eintrittspreise

Erwachsene CHF 35.–  
 Ermässigte (Studenten, Lehrlinge und Jugendliche bis 16 Jahre) CHF 20.–

[theater-merlin.ch](http://theater-merlin.ch)

## 25. Hauptversammlung und 25 Jahre Harderwyb

## Burg-Chilbi

Samstag/Sonntag, 19./20. Juli 2008

Am Freitag, 16. Mai 2008 fand im Hotel-Restaurant Bären zum 25. Mal die Hauptversammlung des Harder-Potschete Vereins Interlaken statt. Die rund 30 anwesenden Mitglieder erlebten eine zügige Versammlung und einige Ehrungen.

Das Vereinsjahr 2007/2008 der Harder-Potschete verlief sehr ruhig. Die gewohnten Anlässe wie 1. August-Umzug, Altpapiersammlung oder der Kinderflug mit den kleinen MaskenträgerInnen gehörten wie jedes Jahr zum Programm. Zudem durfte der Verein auf einen sehr gelungenen 2. Jänner mit vielen Zuschauern und einem Rekord an teilnehmenden Kinderpotschen zurückschauen.

Da ein Wahljahr auf dem Programm stand, konnte sich der Potschenrat in alt bewährter Besetzung zur Wiederwahl stellen. Oberpotsch Maja Thali wird noch für zwei Jahre das Zepter des Vereins führen. Um den Rat für die anstehende Nachfolgeregelung in den kommenden Jahren aufzufrischen, wurde Pascal Iff aus Interlaken als neuer Chef Maskenträger in das Gremium gewählt. Er übernimmt diesen Posten von Paul Michel, der in Zukunft noch als Vize-Präsident im Rat Einsitz nimmt.

Bei den Ehrungen standen gleich zwei 25-Jahre Jubiläen an: Thomas Steinmann, besser bekannt als Stimi, und Brigitte Bösiger durften ihre Maske im «Mini-Format» entgegen nehmen. Bei Brigitte Bösiger ist zu erwähnen, dass sie seit 25 Jahren die Maske des Harderwyblis trägt, eine der Hauptfiguren der Harder-Potschete. Eine letzte Ehrung ging an Peter Schlunegger: Für seine weit über 30-jährige Tätigkeit im Verein wurde er zum Ehrenmitglied ernannt.

Der Harder-Potschete Verein Interlaken freut sich auf ein spannendes Vereinsjahr 2008/2009 mit vielen tollen Auftritten. Übrigens: Nachwuchs gesucht! Wer Interesse hat, bei den Maskenträgern der Harder-Potschete Interlaken dabei zu sein, soll sich doch bitte bei uns melden ([info@harderpotschete.ch](mailto:info@harderpotschete.ch)). Gesucht sind vor allem männliche Maskenträger zwischen 20–40 Jahren, die bereit sind, dieses urchige Brauchtum zu unterstützen!



### Samstag: Burg-Chilbi

20.00 Uhr Türöffnung

21.00 Uhr Tanz mit dem

**Rimo-Quintett**

00.00 Uhr **Grosse Mitternachtsverlosung**

Eintritt Fr. 10.–

### Sonntag: Burg-Familienplausch

11.00 Uhr Frühschoppen mit dem

**Rimo-Quintett**

12.00 Uhr Essen auf der Burg:

Spezialität: Spaghetti

Tanz und Unterhaltung mit

**Housis Holiday-Music**

14.00 Uhr Mini Playback-Show

16.00 Uhr Konzert der MG Ringgenberg

Schiessbude – Bar – Tombola

## 6. Jungfrau Music Festival

Einmalige Konzerterlebnisse

**Freitag, 4. Juli 2008, 20.00 Uhr**

Schadausaal Thun

**Big Band des Hessischen Rundfunks**

Leitung: Jörg Achim Keller

**Mittwoch, 9. Juli 2008, 20.00 Uhr**

Casino-Kursaal Interlaken

**Texas Wind Ensemble (USA)**

Leitung: Jerry Junkin

Gastdirigent: Douglas Bostock

**Donnerstag, 10. Juli 2008, 20.00 Uhr**

Casino-Kursaal Interlaken

**Percussion Live**

mit 2 Formationen: QuaDrums (Schweiz) und  
Crescendo Percussion Ensemble (Niederlande)

**Freitag, 11. Juli 2008**

Casino-Kursaal Interlaken

**Internationaler Wettbewerb**

**Samstag, 12. Juli 2008, 20.00 Uhr**

Casino-Kursaal Interlaken

**Swiss Army Concert Band**

Leitung: Major Christoph Walther



**Eintrittspreise für alle Konzerte:**

Fr. 30.- / 40.- / 50.-

**Vorverkauf über**

**www.beo-tickets.ch oder Tel. 0848 38 38 00.**

Allgemeine Auskünfte und Prospektbestellung:

Tel. 033 821 21 15 oder

www.jungfrau-music-festival.ch

## TELL-Freilichtspiele Interlaken

Schweizer Geschichte für die ganze Familie

180 Laienschauspieler, 20 Pferde und ein kompletter Alpabzug mit Kühen, Ziegen und allem was dazugehört, verführen Sie in die Zeit Wilhelm Tells. Die Naturbühne, mit all ihren Häusern im mittelalterlichen Stiel gebaut, liegt in einer weiten Waldlichtung. Modernste Bühnentechnik lässt die einzelnen Szenen im besten Licht erstrahlen, für den guten Ton sorgt die neue Tonanlage. Als Zuschauer machen Sie es sich auf der gedeckten Tribüne mit über 2000 Sitzplätzen bequem. Die Aufführungen der TELL-Freilichtspiele finden bei jeder Witterung statt.

**Franca Basoli inszeniert in Interlaken**

Die Zürcherin Franca Basoli setzt als erfahrene Regisseurin von Freilichttheatern mit Laienschauspielerinnen und Schauspieler auf lebendige Volksszenen mit viel Kraft und Bewegung. Dabei weiss sie die grosse Naturbühne im Weitwinkelformat voll zu nutzen. Begleitet werden die eindrucklichen Szenen von Gesang und Musik aus dem Volksliedergut. Hedwig Tell, die Stauffacherin und Berta von Brunneck stellt sie als starke Frauen geschickt in den Mittelpunkt ihrer Inszenierungen.

**Spielstage 2008**

Jeden Donnerstag vom 19. Juni bis 4. Sept. 2008

Jeden Samstag vom 19. Juli bis 6. Sept. 2008

Spielbeginn um 20.00 Uhr

Nachmittagsvorstellung:

Sonntag, 17. August 2008, 14.00 Uhr

**Familienfreundliche Preise**

CHF 26.-, 32.-, 38.-, 48.-

Kinder von 6-16 Jahren bezahlen die Hälfte.

**Mittelalterliches Markttreiben**

Ab 18.00 Uhr zeigen Handwerkerinnen und Handwerker auf einem mittelalterlichen Markt ihr Können. Die kleinen Besucher erwarten Spiele aus der Zeit Willhelm Tells.

**Führung hinter die Kulissen**

An den Spieltagen führen wir Sie gerne hinter die Kulissen der Tellspele. Die Führung beginnt um 18.00 Uhr vor dem Eingang zur Tellspieltribüne und ist kostenlos.

Für Gruppen und Schulklassen werden auf Voranmeldung besondere Führungen organisiert. Bitte reservieren Sie diese im Tellbüro Interlaken.

**Information und Reservation:**

**TELL-Freilichtspiele**

**Höheweg 37**

**3800 Interlaken**

**Telefon 033 822 37 22**

**Fax 033 822 57 33**

**www.tellspele.ch**

**info@tellspele.ch**

# Tiere suchen ein Zuhause



Der Tierschutzverein Interlaken sucht für Verzichtstiere ein neues Zuhause. **BödeliInfo** stellt Ihnen in dieser Ausgabe unter anderen die Katzen Chouchou und Nala vor, die gemeinsam auf einen neues Zuhause in einer liebevollen Familie, bei Paaren oder auch bei Einzelpersonen warten.



## Katzen Chouchou und Nala

- getigert
- 3-jährig
- kastriert



Chouchou und Nala sind zwei sehr liebenswerte, problemlose Katzen. Sie sind zutraulich und suchen ein gemeinsames Zuhause mit Auslauf ins Grüne. An kleine Kinder sind sie nicht gewöhnt; geeignet wäre ein ruhiger Platz bei jemandem, der viel Zeit für Streicheleinheiten hat.



## Junge Kätzchen

- verschiedene Farben

Verschiedene Kätzchen suchen ein neues, liebevolles Zuhause. Als reine Wohnungskatzen werden sie nur zu zweit abgegeben.



## Meerschweinchen

- von jung bis alt

Mehrere jüngere und ältere Meerschweinchen suchen ein neues Zuhause. Sie werden nur in artgerechte Gehege und in Gruppenhaltung (mindestens zwei Tiere) abgegeben.

Bei Interesse melden Sie sich

für die Katzen bei

Katzenauffangstationen TSI

Gisela Hertig, Bönigen, 033 823 80 08

Gaby Wenger, Wilderswil, 079 705 08 75

für die Meerschweinchen bei

HARDER-Söili Auffangstation,

Rahel Fiechter, Därligen, 079 791 43 00

Weitere Infos zu diesen und anderen Tieren, die ein neues Zuhause suchen, finden Sie unter [www.tierschutz-interlaken.ch](http://www.tierschutz-interlaken.ch).

**Finger**  
Gartenbedarf Zoohandlung  
**3800 Interlaken**  
Marktgasse 31/33  
Tel: 033 822 92 33

**Rund um xund für Chatz und Hund!**  
Ganzheitliche Pflege  
Baden - Föhnen - Trimmen - Scheren und Ernährungsberatung für Hunde und Katzen  
Verkauf von Tiernahrung (Belcando und Leonardo) und Pflegeprodukten  
Gratis Parkplätze vorhanden  
Annina Dauwalder, Dipl. Hundecoiffeuse/Tierpflegerin, Schlossstrasse 1, 3800 Interlaken, Tel. 033 821 11 05, 079 841 16 50  
Öffnungszeiten: Mo-Fr 08.30-12.00/13.30-18.00 Uhr  
Sa nach Vereinbarung

## ANIS



Über die HP von Tasso dann fand man den Züchter in Deutschland heraus und hatte so wieder ein paar Infos. Dann endlich meldete sich auch der Besitzer bei der Polizei und so konnte der Hund nach Hause. Dem Hund wäre die Nacht beim Tierarzt erspart geblieben, wenn der Besitzer sein Tier hätte eintragen lassen.

Darum denken Sie daran, falls Sie umziehen, der Hund verkauft wird oder aus welchen Gründen auch immer er weiter gegeben wird: Adresse bei ANIS ändern.

Dazu braucht es nicht viel, ein kurzes einloggen auf der Homepage und schon kann man die Angaben ändern und bekommt innerhalb kürzester Zeit per Post eine neue Karte mit den Angaben.

Sollte Ihr Tier vermisst sein, melden Sie sich beim Tierarzt, Tierheim oder bei der Polizei. Danach gibt es noch die Internet-Möglichkeit. Dort gibt es die Tiernotrufzentrale, wo man alle Angaben über den Hund hinterlegen kann. Wo er weggelaufen ist, wie er aussieht, Name, usw. So hat man Gewähr sein abhanden gekommenes Tier baldmöglichst wieder zu finden und der Stress für alle wird minimiert.

Auskunft zum Thema Hund oder bei Verhaltensproblemen erhalten Sie jederzeit bei:

**Beatrice Michel, 078 723 28 24**  
[www.wolfshunde.ch](http://www.wolfshunde.ch)

Wer und was ANIS, ist wissen inzwischen alle. Dadurch, dass nun alle Hunde einen Chip tragen müssen, findet man alle Angaben über sein Tier in dieser Datenbank. Vom Alter, Rasse/Mischling bis zum Besitzer. Das Gleiche gilt übrigens für Katzen. Auch sie werden da in der Datenbank geführt, wenn sie gechipt sind. Auskunft gibt Ihnen ihr Tierarzt.

Wie überall gibt es auch hier wieder einen kleinen Hacken.

Letztens wurde ein Hund auf einem Polizeiposten abgegeben. Er ist Leuten nachgelaufen und sie wussten schliesslich nicht mehr was machen, da er nicht zu bewegen war zurück zu gehen. Alle haben sich gedacht: Kein Problem der trägt einen Chip und er kann bald wieder seinem Besitzer übergeben werden. Weit gefehlt! Der Hund trug einen deutschen Chip und war leider nicht bei ANIS registriert. Also wo suchen? In Deutschland gibt es TASSO, das Pendant zu ANIS. Da es bereits Abend war, musste der Hund die Nacht beim Tierarzt verbringen.

## Kennen Sie mich?

**Zur Person:** Sie wohnt in Unterseen, ist verheiratet und hat drei erwachsene Kinder. Sie ist Gastgeberin in einer Latino-Bar in Interlaken.

Senden Sie bitte die **Lösung** mit Ihrer **Adresse** und **Telefonnummer** an:  
Weber AG, Wettbewerb BodelilInfo,  
Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt.  
Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Nachnamen** der gesuchten Person (z.B. inti von allmen) sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.-/SMS)

Einsendeschluss: **Freitag, 11. Juli 2008**



Wir verlosen 2x einen Gutschein im Wert von je Fr. 100.- von der Las Rocas Latino Bar, Interlaken.

**Auflösung Wettbewerb Juni:**  
Piet Swenker, Brasserie 17, Interlaken

**Herzliche Gratulation den Gewinnern:**  
Rosmarie Iseli, Matten  
Kurt Bürgisser, Unterseen

Die Auflösung und die Gewinner dieses Wettbewerbs finden Sie in der August-Ausgabe.

**Las ROCAS  
LATINO BAR  
INTERLAKEN**

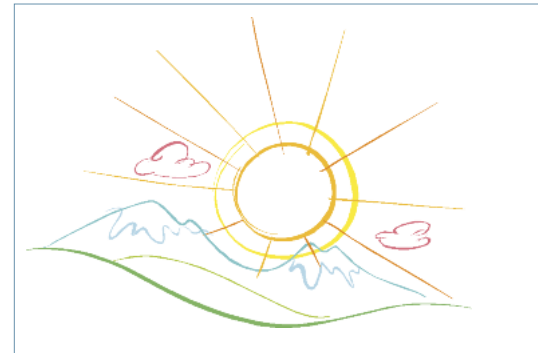
LATINO MUSIK  
LATINO DRINKS  
LATINO SNACKS  
LATINO STIMMUNG

**Die heisse Bar mit cooler Musik  
am Marktplatz in Interlaken**

Unterstützt wird der Wettbewerb durch:

<p><b>6 BRUNNEN'S pizza kurier</b> 033 823 78 78</p>	<p><b>Praxis rund um die Fuess</b> Fuesspfleg / Pedicure 3812 Wilderswil 079 315 51 31 Nathalie Fuhrer</p>
--	--

## ...für nach den Sommerferien



- **Aquarellieren**  
(Wochenend-Workshop) 23./24. August
- **Etikette, Takt und Ton (Frauenkurs)**  
2x ab 26.8., 18.30–21.30 Uhr
- **Jodeln (Schnupperkurs)**  
3x ab 1.9., 19.30–21.30 Uhr
- **Burg Resti, Meiringen (Führung)**  
26.8., 17.00–19.00 Uhr
- **Michaelskirche, Meiringen (Führung)**  
27.8., 17.00–18.30 Uhr

...e scheeni Summerzyt

**Auskunft/Anmeldung:**  
Volkshochschule Oberhasli/Region Brienz  
Telefon 033 971 38 62  
info@vhs-zib.ch  
www.vhs-zib.ch

**Betriebsferien vom 30. Juni bis 20. Juli 2008**

Sponsor und Ausbildungspartner: KWO  
Sponsor: Raiffeisenbank Meiringen

Baumteil	▼	▼	Stelle in Inter-laken	Boden-erhebung	▼	israelit. Monat	▼	Rallen-kraniche	▼	Papier-bogen	Kopf-be-deckung	Ort bei Inter-laken	▼
Saison-tanz-veranstaltung	▶					3				Raub-fisch	▶	▼	
▶	6					Mund-artl.: Ich	▶	erster beim ABC	▶	Aben-teuer-anlage		Fluss durch Inter-laken	
Lenk-vor-richtung	kurzer Herr	▶		persönl. Jahres-fest	▶							1	▼
unem-pfind-lich	Ort bei Inter-laken		Vokal	9. Stufen der Ton-leiter	▼						CH Kanton, Abk.	▶	
▶	▼		▼	▼				Besitz-fürwort	▶				
schweiz. Maler			Schutz-hülle										
▶			▼	2					5	europ. Hoch-gebirge	Hörgerät, Abk.	...fluh bei Inter-laken	▼
▶													
Hals-schmuck										weibl. Wild-schwein			4
engl. Arbeits-stelle	essbare Früchte	Drucker-werk		ältestes Alpha-bet						Kolloid	süßes Back-werk		
▶	▼	▼	Einheit der Fluidi-tät	▼		Haut-aus-schlag	▼	Flug-zeug-besatz-ung	8. Buch-stabe	▼	Längen-mass Abk.	▶	▼
Wahr-zeich. V. Ringgen-berg	▶		▼								See in Schott-land	▶	▼
Schleim-fisch	▶					Hühner-pro-dukt	▶		Bett-tuch	▶			8
Aus-flugstipp für Fa-milien	▶	7								ein-heim. Wald-tiere	▶		

**Der Treffpunkt in Inter-laken...**

Täglich geöffnet  
Herzlich willkommen!

**Des Alpes**  
RESTAURANT & BAR & TERRASSE

Höheweg 115 - 3800 Inter-laken  
☎ 033 822 23 23 - ☎ 033 821 05 85  
[www.desalpes-interlaken.ch](http://www.desalpes-interlaken.ch)

## VERANSTALTUNGSKALENDER



# Veranstaltungen Juli

Inter-laken, Matten und Unterseen

Die **Veranstaltungsdaten** können für die **Ausgabe August 2008 bis Freitag, 11. Juli 2008** an folgende Adresse gesendet werden: **Inter-laken Tourismus, Höheweg 37, 3800 Inter-laken, Telefon 033 826 53 00, Fax 033 826 53 75, E-Mail: [mail@interlaketourism.ch](mailto:mail@interlaketourism.ch), [www.interlaketourism.ch](http://www.interlaketourism.ch)**

- 2.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit Jugendmusik Inter-laken, Trachtengruppe Unspunnen, Ländlerkapelle, Oberländer Chörli Inter-laken, Alphornbläser + Fahnen-schwinger. 20:30–21:30, Markt-platz Inter-laken (bei Regen fällt das Konzert aus).
- 3., 10., 17., 19., 24., 26., 31.7. **Tell-Freilichtspiele.**  
Aufführung von Friedrich Schiller's Freiheitsdrama Wilhelm Tell. 20:00–22:15, Tellspiel-Areal, Matten (bei jeder Witterung). Vorverkauf: Tellbüro, Höheweg 37, Tel. 033 822 37 22.
- 4.+5.7. **Nissan Outdoor Games.**  
Outdoor Festival des Multi-Sport Events und Treffen von Extremsportlern der Bereiche Mountain-bike, Kajak, Klettern, Gleitschirmfliegen und B.A.S. E. Jump & Wingsuit. Mit Shows, Kurzfilmen, Marktständen, Konzerten. Jeweils 15:00–23:00, Stadthausplatz Unterseen. Freitag, 21:30–22:00, Eröffnungszeremonie in Anwesenheit der Athleten und Kurzfilm, Zusammenfassung der Woche / Samstag, 22:00–22:15, Vorstellung der am Wettbewerb teilnehmenden Fotos und Verleihung des Preises der besten Fotodiashow 2008. Für Zuschauer kostenlos. [www.outdoorgames.ch](http://www.outdoorgames.ch)
- 4.7. **Jassen für Jedermann.**  
13:45, Restaurant Bahnhof, gegenüber Westbahnhof.
- 5.+6.7. **VW-Volksfest «60 Jahre Volkswagen Import».**  
Attraktives Rahmenprogramm, öffentlich zugänglich. VW-Treffen aller Modelle und Jahrgänge. Grosse Ausstellung «Show & Shine». Samstagabend: «Volkswagen-Night» für alle VW-Fans, Live-Konzert mit Polo Hofer und Band Roots 66. Sonntag: Unterhaltung mit Myron und Bagatello. Auf dem Militärflugplatz. Samstag, ab 09:00 bis Sonntag 16:00. [www.volksfest.ch](http://www.volksfest.ch)
- 5.7. **Dixie Night auf dem Brienersee.**  
Mit Nachtessen und Unterhaltung an Bord des Dampfschiffs Lötschberg mit der Steamboat Rats Jazzband. Abfahrt Inter-laken Ost 19:30. Anmeldung: Gastro Lac AG, Tel. 079 422 90 79.
- 5.7. **25. Sommerball – Ballnacht im Casino Kursaal.**  
Zum Tanze spielen auf: das Pepe Lienhard Orchester, Ashantis und Piccadilly Six. Moderation: Sven Epiney. Mit exquisitem Buffet. 19:30–03:00, Casino Kursaal. Anmeldung: Tel. 033 827 61 00.
- 5.7. **Gospel & Spirituals Konzert mit dem Emmanuel Gospel Chor.**  
sowie mit Babbie Mason, Gospelsängerin aus Atlanta, Georgia (USA). Chorleiter: Brian Kirby. Organisiert zum Anlass 50-Jahr-Jubiläum International Baptist Convention. 19:00, Aula Sekundarschule Inter-laken. Eintritt frei.

Knobeln Sie mit! Wir verlosen zwei Gutscheine im Wert von je CHF 100.– vom Restaurant Des Alpes in Inter-laken.

Talon einsenden an Weber AG, Kreuzworträtsel BodelinInfo, Gwattstrasse 125, 3645 Gwatt. Oder senden Sie eine SMS mit dem Kennwort **inti** und dem **Lösungswort** sowie Ihrer **Adresse** an die Zielnummer 5555 (CHF 1.–/SMS).

Teilnahmeschluss: **Freitag, 11. Juli 2008**

Die Lösung finden Sie in der nächsten Ausgabe.

Wir wünschen viel Spass!

**Die Gewinner der letzten Ausgabe sind:**

Hans Hertig, Matten  
Margrith Feldmann, Jegenstorf

**Das Lösungswort lautete:** GARTENKONZERT

**Das Lösungswort lautet:**

1	2	3	4	5	6	7	8
---	---	---	---	---	---	---	---

Name/Vorname

Adresse

PLZ/Ort



# swiss dinner cruise

AUF DEM BRIENZERSEE, JULI–AUGUST 2008

SPONSORED BY



CO-SPONSOR

**swissouvenir.ch**  
BY ALBERT SCHILD INTERLAKEN



EIN RICHTIG SCHWEIZERISCHES ERLEBNIS:

EINE ABENDRUNDFAHRT AUF DEM WILDROMANTISCHEN BRIENZERSEE, EIN KLEINES BUFFET MIT AUERLESENEN SCHWEIZER KÖSTLICHKEITEN, MUSIKALISCH BEGLEITET VON EINER SCHWEIZER FOLKLORE-FORMATION. EIN GROSSARTIGES PANORAMA, KLEINE CHALET-DÖRFER AM SEE, FELDER UND WIESEN, DIE RUHE. GENIESSEN SIE DIE ABENDLICHE STIMMUNG AUF DEM SEE.

<b>Abfahrt</b>	19.30 Uhr, Schiffstation Interlaken Ost, (Rückkehr um 21.15 Uhr)
<b>Daten</b>	Dienstag & Freitag, 1., 4., 8., 11., 15., 18., 22., 25., 29. Juli Dienstag & Freitag, 1., 5., 8., 12., 15., 19., 22., 26., 29. August
<b>Preis</b>	CHF 55.00 Erwachsene, CHF 30.00 Kinder 6–12 Jahre (Kinder 0–5 Jahre gratis) (Inhaber Swiss Pass CHF 50.00 Erwachsene)
<b>Inbegriffen</b>	Schiffahrt, kleines Buffet mit Schweizer Spezialitäten. Getränke sind nicht im Preis inbegriffen.
<b>Tickets und Reservationen</b>	Vorreservationen und Ticketkauf bis um 17.00 Uhr am Tag der Fahrt erforderlich. Reservationen sind fix und nicht retournierbar.

INFORMATION, RESERVATIONEN UND TICKETS

INTERLAKEN TOURISMUS  
HÖHEWEG 37, POSTFACH 369  
CH-3800 INTERLAKEN  
TEL. +41 (0)33 826 53 00  
FAX +41 (0)33 826 53 75  
MAIL@INTERLAKENTOURISM.CH  
WWW.INTERLAKEN.CH



## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 5.+6.7. **Unterwasser Rugby Jubiläumsturnier «Jungfraucup».**  
Zum Anlass «25 Jahre Unterwasser Rugby Interlaken». Ort: Freiluft- & Hallenbad Bödéli, Unterseen. Sa, 10:00–18:00 / So, 09:00–13:00. Eintritt Freiluftbad = Eintritt für Turnier. [www.jungfraucup.ch](http://www.jungfraucup.ch)
- 9.–12.7. **6. Jungfrau Music Festival.**  
Fest der Blasmusik auf höchstem Niveau. GALAKONZERTE: 9.7., 20:00, «University of Texas Wind Ensemble» (USA) / 10.7., 20:00, Percussion Live mit «QuaDrums» (CH) und «Crescendo Percussion Ensemble» (NL) / 11.7., Internat. Konzertwettbewerb: 16:00 + 17:00, «Banda de Musica de Zamora» (SP) / 19:30, «Anglo-Chinese Junior College Concert Band» (Singapore) / 20:30, «Symphonisches Jugendblasorchester Friedrichshafen» (D). Öffentlich zugänglich, Eintritt tagsüber kostenlos. / 12.7., 20:00, «Swiss Army Concert Band». Thema: The Golden Seventies. Ort: Casino Kursaal Interlaken. Vorverkauf: [beo-tickets.ch](http://beo-tickets.ch), Tel. 0848 38 38 00 / Direktverkauf u.a. auch bei Interlaken Tourismus. [www.jungfrau-music-festival.ch](http://www.jungfrau-music-festival.ch)
- 9.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit Musikgesellschaft Matten, Trychlerklub Matten, Oberländer Chörli Interlaken, Tellspielverein Interlaken, Alphornbläser + Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Tellspiel Areal Matten (bei jedem Wetter).
- 9.7.–16.8. **Freilichttheater «Merlin oder die Ritter der Tafelrunde» frei nach Tankred Dorst.**  
Optisch und akustisch opulente Aufführung über die Auferstehung von König Artus und seiner Utopie einer gerechten Welt. Ort: bei der Ruine Unspunnen, Wilderswil. Patronat: 100 Jahre Harderbahn. Produktion: Theater Interlaken. Aufführungsdaten: 9.7. 11.7., 12.7., 16.7., 18.7., 19.7., 23.7., 25.7., 26.7., 30.7., 3.8., 6.8., 8.8., 9.8., 13.8., 15.8., 16.8. Beginn 20:30. Vorverkauf: [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch), Tel. 0900 38 38 00. Weitere Infos unter [www.theater-merlin.ch](http://www.theater-merlin.ch) und [www.jungfraubahn.ch](http://www.jungfraubahn.ch) / Pauschalangebot erhältlich für Hin-/Rückfahrt zum Harder Kulm, Nachtessen im Bergrestaurant, Transfer zum Spielort und zurück, Theater. Info/Res.: Interlaken Tourismus, Tel. 033 826 53 01, [www.interlaken.ch](http://www.interlaken.ch) und [www.beo-tickets.ch](http://www.beo-tickets.ch), Tel. 0848 38 38 00.
- 13.7. **Konzert mit der Cello-Familie Koci aus Prag.**  
20:00, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Eintritt frei.
- 16.7. **Folkloristisches Platzkonzert.**  
Mit Schillermusik Unterseen, Trychlerklub Unterseen, Trachtengruppe Unspunnen in Begleitung eines Ländlertrios, Jodlerklub Unterseen, einem Alphornbläser und Fahnenschwinger. 20:30–21:30, Stadthausplatz Unterseen (bei Regen in der Kirche).
- 17.7. **Tanznachmittag für Senioren mit dem Duo Bob Kelly.**  
14:00–17:00, Casino Kursaal, Eingang Aareseite.
- 17.7. **Klassisches Konzert mit dem Pianisten Fred Snoek (F).**  
Aufführung von Werken von bekannten Komponisten. 20:30, Kirche Unterseen. Kollekte.
- 18.7. **Grosser Markt in Interlaken-Unterseen.**  
09:00–17:00, Marktgasse/Interlaken-Spielmatte/Unterseen.

Wenn Ihr Sofa nach der EM so aussieht, melden Sie sich bei uns. Wir haben Ersatz!

**as design**  
möbel allenbach  
hintergasse 17, 3110 Münsingen  
031 721 12 36 [www.asdesign.ch](http://www.asdesign.ch)

**brühl**



**HOTEL INTERLAKEN**  
GASTFREUNDSCHAFT SEIT 1491

**HOTEL INTERLAKEN,  
DER IDEALE ORT FÜR IHREN  
NÄCHSTEN ANLASS.**

DAS HOTEL INTERLAKEN BIETET FÜR JEDEN ANLASS DEN PERFEKTEN RAHMEN. OB FÜR SITZUNGEN, SEMINARE, BANKETTE, EMPFÄNGE ODER FESTE ALLER ART – MIT UNSEREN TOLLEN UND FLEXIBLEN MÖGLICHKEITEN KÖNNTEN WIR IHR NÄCHSTER AUSTRAGUNGSPORT SEIN.

GERNE ZEIGEN WIR IHNEN ALLES VOR ORT.

HOTEL INTERLAKEN – HÖHEWEG 74 – 3800 INTERLAKEN  
TEL. 033 826 68 68 – WWW.HOTELINTERLAKEN.CH

## Hüsler Nest Galerie

Jetzt neu an der Seestrasse 6, Unterseen

Öffnungszeiten Sommer:  
Di + Mi auf Anfrage  
Do+ Fr 13.30–18.00 Uhr  
Sa 09.00–12.00 Uhr



**Herzlich willkommen!**

**Beat Zaugg, vormals Schreinerhaus Interlaken**  
033 822 18 27 / 079 687 18 31 schreinerhaus@tcnet.ch

**Private Spitex**

**Sana-Team**

- M. Anderegg  
Natel 079 756 62 36
- E. Seiler  
Natel 079 513 34 36
- B. Gilgen  
Natel 079 517 62 19

Von allen Schweizer Krankenkassen anerkannt!

# Boedeli Brocki

[www.boedelibroeki.ch](http://www.boedelibroeki.ch)

## Haus- und Wohnungsräumungen!

Öffnungszeiten: Tel. 033 845 84 27

Montag	Geschlossen
Di bis Fr	09.00–11.45 Uhr / 14.00–18.00 Uhr
Samstag	09.00–16.00 Uhr

**Untere Bönigstrasse, 3800 Interlaken**  
Interlaken Ost – bei Coop Heim und Hobby und Otto's

Das Boedeli-Brocki ist ein Bereich des Seeburg-Arbeitszentrums Interlaken und bietet erwerbsbeeinträchtigten Menschen die Möglichkeit, an einem geschützten Platz zu arbeiten. Der gemeinnützige Verein Zentrum Seeburg ist Mitglied der SKOS (Schweizerische Konferenz für Sozialhilfe).



## THOMAS RUBIN BESTATTUNGSDIENST

Bestatter mit eidg. Fachausweis, Verbandsmitglied

Rugenparkstrasse 9, 3800 Interlaken  
**Telefon 033 823 30 35**  
[www.thomasrubin-bestattungen.ch](http://www.thomasrubin-bestattungen.ch)



**Beratung nach telefonischer Vereinbarung auch bei Ihnen zu Hause**

## VERANSTALTUNGSKALENDER

- 18.7. Grill-/Salatbuffet inkl. Unterhaltung mit den Weingart Örgelern.  
18:15, Zentrum Artos, Alpenstrasse 45. Res.: Tel. 033 828 88 44.
- 18.7. Jassen für Jedermann.  
13:45, Restaurant Bahnhof, gegenüber Westbahnhof.
- 20.7. Dampfbahn-Fahrt über den Brünig.  
Interlaken Ost (ab 09:15) – Meiringen – Giswil (an 13:10). Rückfahrt: Giswil (ab 14:45) – Interlaken Ost (an 18:13). Anmeldung: Bahnhöfe Interlaken West + Ost / Interlaken Tourismus. [www.dampf-bahnen.ch](http://www.dampf-bahnen.ch)
- 20.7. Galakonzert des Nationalen Jugendblasorchesters der Schweiz.  
Auftritt von 70 jungen Musikern, die zu den Besten der Schweiz gehören. Leitung: Isabelle Ruf-Weber und Vincent Baroni. 10:30, Casino Kursaal. Eintritt frei, Kollekte.
- 22.7. Tonbildschau «Komm mit ins Berner Oberland».  
Bilder von Markus Burger. 20:00, Zentrum Artos, Alpenstr. 45. Eintritt frei, Kollekte.
- 23.7. Folkloristisches Platzkonzert.  
Mit Trychlerklub Matten, Jodlerfründe Alpenblick, Alphorngruppe Jungfrau, Ländlermusiktrio, ein Fahnenchwinger. 20:30–21:30, Marktplatz Interlaken (bei Regen fällt das Konzert aus).
- 25.–27.7. Interlatina – Festival Latina.  
Diverse Livebands, DJ's, Tanzshows, Tanzkurse, Tanzwettbewerb sowie Mercado Latino. Ort: Nähe Marktplatz Interlaken. Zeiten: Fr, 20.00–24.00 / Sa, 14.00–03.00 / So, 11.00–24.00. [www.interlatina.ch](http://www.interlatina.ch)
- 26.7. Matten-Märt.  
08:30–16:00, bei der Boss-Scheune in Matten, Ölestrasse.
- 26.+27.7. 5. Internationales Gauklerfest.  
Mit Komikern, Jongleuren, Akrobaten und Zauberer. Jeweils ab 17:00, Rosenstrasse. Eintritt frei. [www.gauklerfest-interlaken.ch](http://www.gauklerfest-interlaken.ch)
- 30.7. Folkloristisches Platzkonzert.  
Mit Tambourenverein Matten, Jodlerklub Matten, Tellspielverein Interlaken, Alphorn- & Fahnenchwingergruppe Jungfrau. 20:30–21:30, Tellspiel-Areal, Matten (bei jeder Witterung).
- 31.7. «The Great Race» – Halt in Interlaken.  
Auto Rallye New York – Paris. Mittagshalt in Interlaken (ca. 11:30–13:00) mit ca. 40 Autos. Ort: Kursaal Garten/Parkplatz, Strandbadstrasse. Infos: [www.greatrace.com](http://www.greatrace.com)
- Juli Gartenkonzerte mit Livemusik.  
3.7., 20:00, Jodlerklub Bönigen. 4.7., 19:30, Musikgesellschaft Därstetten. 10.7., 19:30, Tres Pesetas. 11.7., 19:30, Blaskapelle Selve Thun. 17.7., 19:30, Kapelle Klaus Schlatter. 18.7., 19:30, Burgfluh Musikanten Wimmis. 24.7., 20:00, Jodlerklub Matten. 25.7., 20:00, Musikgesellschaft Ringoldswil. 31.7., 19:30, Pan y Queso Septett Kuba. Im Restaurant des Alpes, Höheweg 115. Eintritt frei.
- Di+Fr «Swiss Dinner Cruise» – Abendrundfahrt auf dem Brienersee.  
Inkl. Schweizer Spezialitäten Buffet + volkstümliche Livemusik. Schiffstation Interlaken Ost ab 19:30. Anmeldung bis 17:00 bei Interlaken Tourismus, Tel. 033 826 53 00.
- Jeden Do Folkloreabend im Bergrestaurant Harder Kulm.  
3.7., Trio Aaregruess / 10.7., Oergelifründe Farbefroh / 17.7., Oergelifründe Stockenfluh / 24.7., Ländlerfründe Walopsee / 31.7., Trio 008. Bergfahrten 18:45 und 19:15 / Talfahrten 21:00 und 22:30. Angebot mit volkstümlicher Unterhaltung und Nachtessen à la carte im Harder Kulm Restaurant. Anmeldung: Tel. 033 828 73 11 / [www.harderkulm.ch](http://www.harderkulm.ch)

Änderungen vorbehalten



Das Beste  
der Region

[www.gnussbucht.spiez.ch](http://www.gnussbucht.spiez.ch)

Irma Dütsch, Saas Fee und Walter Maurer, Spiez  
laden Sie zum Auftakt der Gnusswoche BeO ein:

# gnussBUCHTspiez



Irma Dütsch

**Freitag, 15. August 2008, ab 18.30 Uhr**  
**Rogglischeune Bucht Spiez**

Erleben Sie diesen erstmalig stattfindenden kulinarischen Höhepunkt unter der Leitung der beiden Spitzenköche Irma Dütsch aus Saas Fee und dem Spiezer Walter Maurer, Hotel/Restaurant Bellevue Spiez in der Bucht Spiez.

Ein exklusives 5-Gang-Überraschungsmenü mit auserlesenen Weinen erwartet Sie. Pro Person Fr. 140.– komplett inkl. Apéro, 5-Gang-Menü, Weine und Getränke.

Wir freuen uns auf Ihre Reservation bis 31. Juli 2008.



Walter Maurer

Ein Ausschuss des Organisationskomitees Gnusswoche Berner Oberland organisiert diesen Anlass ehrenamtlich.

Hier die Kontakt-/Anmeldeadressen:

Peter Gertsch  
Brünneliweg 11  
3705 Faulensee  
Natel. 079 826 71 53  
Mail: [gertsch.peter@bluewin.ch](mailto:gertsch.peter@bluewin.ch)

Volkswirtschaft Berner Oberland  
Brigitta Wyss  
Jungfraustrasse 38  
3800 Interlaken  
Tel. 033 828 37 37  
Mail: [brigitta.wyss@vwkbeo.ch](mailto:brigitta.wyss@vwkbeo.ch)

## Anmeldung

**Einsenden bis 31. Juli 2008 an eine der obenstehenden Adressen oder per Mail.**

Name: \_\_\_\_\_ Vorname: \_\_\_\_\_ Anzahl Personen: \_\_\_\_\_

Strasse: \_\_\_\_\_ PLZ/Ort: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_ Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_ E-Mail: \_\_\_\_\_